

# Wexiödisk<sup>W</sup>

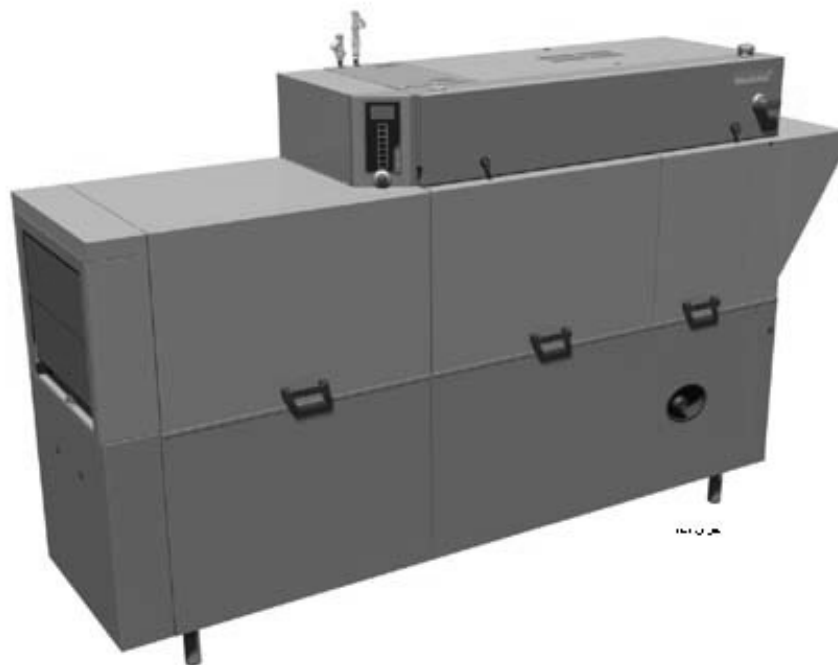
## MYČKA NA NÁDOBÍ S POLICOVÝM DOPRAVNÍKEM WD-151E - WD-421E

(překlad původního dokumentu)

---

### Příručka k instalaci a používání

---





---

<b>1. Všeobecné informace .....</b>	<b>1</b>
1.1 Symboly používané v této příručce .....	2
1.2 Symboly na myčce .....	3
1.2.1 Označení přístroje .....	3
1.3 Kontrola shody přístroje a příručky .....	3
1.4 Prohlášení o shodě CE .....	4
<b>2. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>6</b>
2.1 Všeobecné informace .....	6
2.2 Přeprava .....	6
2.3 Instalace .....	7
2.4 Mycí a oplachové prostředky .....	7
2.5 Provoz .....	7
2.5.1 Nebezpečí pohmoždění .....	7
2.5.2 Nebezpečí uklouznutí .....	7
2.6 Čištění .....	8
2.6.1 Tlakové mytí .....	8
2.6.2 Mytí podlahy .....	8
2.7 Oprava a údržba myčky .....	8
2.7.1 Bezpečnostní pokyny pro případ, že přístroj nefunguje .....	8
2.8 Recyklace přístroje .....	9
<b>3. Instalace .....</b>	<b>10</b>
3.1 Všeobecné informace .....	10
3.2 Požadavky na místo instalace .....	10
3.2.1 Osvětlení .....	10
3.2.2 Ventilace .....	10
3.2.3 Odtok .....	10
3.2.4 Prostor pro servis .....	10
3.3 Přeprava a uskladnění .....	11
3.4 Rozbalení .....	11
3.4.1 Recyklace .....	11
3.5 Instalace .....	12
3.5.1 Příprava pro instalaci .....	12
3.5.2 Instalace .....	12
3.5.3 Přípojky .....	13

---

---

3.6 Přípojky .....	15
3.6.1 Elektrická přípojka .....	16
3.6.2 Vodovodní přípojka .....	16
3.6.3 Přípojka odpadu .....	17
3.6.4 Ventilace .....	17
3.6.5 Instalace dalšího zařízení .....	18
3.6.6 Nastavení průtoků .....	19
3.7 Instalace zařízení na mycí a oplachové prostředky .....	21
3.7.1 Elektrická přípojka zařízení .....	22
3.7.2 Systém dávkování mycího prostředku .....	23
3.7.3 Systém dávkování oplachového prostředku .....	24
3.8 Zkušební provoz .....	25
3.8.1 Uvedení do provozu .....	25
3.9 Technická dokumentace .....	27
<b>4. Návod k obsluze .....</b>	<b>28</b>
4.1 Přípravy .....	28
4.1.1 Konstrukce přístroje .....	28
4.1.2 Přípravy před naplněním .....	30
4.1.3 Plnění a ohřev přístroje .....	30
4.1.4 Plnění a ohřev stroje za použití časovače (volitelné) .....	31
4.2 Používání přístroje .....	33
4.2.1 Umístění předmětů v koších .....	33
4.2.2 Mytí .....	35
4.2.3 Zaručený konečný oplach .....	37
4.2.4 Nouzové zastavení .....	37
4.2.5 Výměna vody .....	37
4.3 Čištění po skončení práce .....	38
4.3.1 Denní čištění .....	38
4.3.2 Čištění a kontrola každý týden nebo dle potřeby .....	42
4.3.3 Čištění v případě hlášení nebo jednou ročně .....	43
4.3.4 Provozní problémy .....	45
<b>5. Technické údaje .....</b>	<b>50</b>

---

# 1. Všeobecné informace

Pečlivě prostudujte pokyny v této příručce, jelikož obsahují důležité informace týkající se správné, funkční a bezpečné instalace, používání a údržby myčky na nádobí.



Myčka nádobí je určena pro použití k mytí předmětů používaných v restauračních a stravovacích zařízeních.

Kapacitní požadavky přístroje jsou k dispozici v kapitole TECHNICKÉ ÚDAJE.



Před spuštěním myčky nádobí a jejím použitím je třeba dodržet následující body:

- Před uvedením přístroje do provozu je třeba si důkladně prostudovat BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.
- Instalace přístroje musí být provedena v souladu s požadavky a pokyny uvedenými v kapitolách INSTALACE a TECHNICKÉ SPECIFIKACE.
- Veškeré osoby, které budou v určitém okamžiku přístroj případně používat, musí být proškoleny v jeho obsluze, používání a údržbě.
- Myčku nesmějí používat osoby trpící vážnou fyzickou nebo duševní nemocí.
- Je třeba dávat bedlivý pozor na jakékoli děti pohybující se v blízkosti přístroje, aby s přístrojem nedovoleně nemanipulovali.
- Před použitím musí být nasazeny všechny krycí desky.

Na displeji přístroje se zobrazují zprávy popisující, co přístroj právě dělá. Zobrazovány jsou různé teploty přístroje a alarmy.

Elektronika přístroje vyhovuje směrnici RoHS.

Tuto příručku uložte na bezpečném místě tak, aby byla dostupná ostatním pracovníkům obsluhy myčky na nádobí.

## 1.1 Symboly používané v této příručce



Tento symbol upozorňuje na situaci, při které může vzniknout bezpečnostní riziko. Uvedené pokyny je třeba dodržovat, aby se předešlo úrazu.



Tento symbol na přístroji upozorňuje na elektrické zařízení. Příklad musí být během údržby zcela bez napětí; vypněte proto napájecí spínač a v případě potřeby byste jej měli uzamknout a zajistit přístroj před neúmyslným uvedením do chodu. Elektronika přístroje je citlivá na elektrostatické výboje, a proto je při manipulaci s elektronikou třeba vždy používat antistatický náramek.



Tento symbol vysvětluje správný pracovní postup, aby se předešlo špatným výsledkům, poškození myčky nádobí nebo nebezpečným situacím.



Tento symbol vysvětluje správný pracovní postup, aby se předešlo špatným výsledkům, poškození myčky nádobí nebo nebezpečným situacím.



Tento symbol vysvětluje důležitost opatrného a pravidelného čištění přístroje v souladu s hygienickými předpisy.

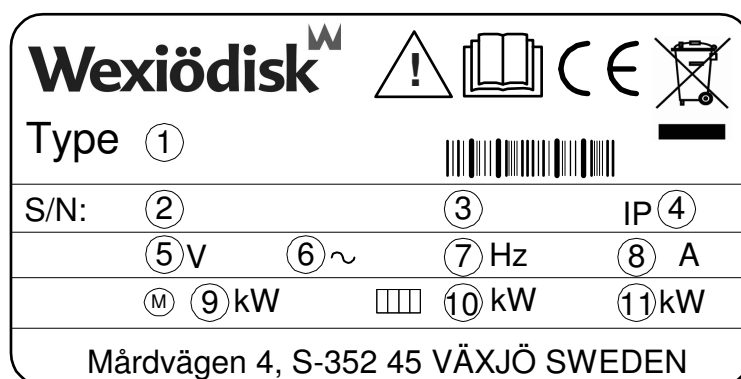
## 1.2 Symboly na myčce



Tento symbol na přístroji upozorňuje na elektrické zařízení. Přístroj musí být během údržby zcela bez napětí; vypněte proto napájecí spínač a v případě potřeby byste jej měli uzamknout a zajistit přístroj před neúmyslným uvedením do chodu. Součástí přístroje může vyměňovat pouze kvalifikovaný elektrikář. Elektronika přístroje je citlivá na elektrostatické výboje, a proto je při manipulaci s elektronikou třeba vždy používat antistatický náramek.

### 1.2.1 Označení přístroje

Přístroj má dva typové štítky. První v dolní části jedné strany přístroje a druhý v elektrické skříni. Technické údaje na štítcích jsou uvedeny také na schématu zapojení přístroje. Typový štítek obsahuje následující pole:



marks\_15

1. Typ přístroje
2. Sériové číslo přístroje
3. Rok výroby
4. Třída krytí
5. Napětí
6. Počet fází s nulou nebo bez
7. Frekvence
8. Hlavní pojistka
9. Výkon motoru
10. Elektrický tepelný výkon
11. Max. výkon


## 1.3 Kontrola shody přístroje a příručky

Zkontrolujte, zda popis typu na typovém štítku odpovídá popisu typu na přední straně této příručky. Pokud příručky chybí, lze od výrobce nebo místního distributora objednat nové. Při objednávce nových příruček je důležité uvést číslo přístroje, které naleznete na typovém štítku.

Všeobecné informace

1.4 Prohlášení o shodě CE

Tzv. Prohlášení o shodě CE se předkládá při dodání výrobku.



## CE Declaration of Conformity

This declaration of conformity only refers to the machine/product in the corridor in which it is signed, not any additions or modifications made by the customer.

**Manufacturer:** Wexiödisk AB, Mölndalsvägen 4, S-352 35 Wexjö, Sweden. Tel: +46 (0) 77 77 12 00. Fax: +46 (0) 77 77 12 01.

**Representative:** Wexiödisk GmbH, Balthasar-Centeral-Strasse, 72616 Rietheim-Kriedel, Germany. Tel: +49 (0) 7141 9000-0. Fax: +49 (0) 7141 9000-100.

**Compiler of technical documentation:** Martin Eriksson

Our machines are manufactured in accordance with applicable CE directives and we declare in our sole responsibility that the following products:

**Single tank, Pot wash, Tunnel-dishwashers with accessories**  
 WD-6x, WD-8x, WD-7x, WD-PRM77  
 WD-12, WD-80x, WD-100GR  
 WD-11, WD-151C/211C, WD-151E/211E/211E/331E/421E, WD-153/213/243/333/423  
 WD-215T, WD-PRM80/80, WD-760/80/PR80, WD-C80/180, WD-EF80/180, WD-COC

**Conveyor, Special-dishwashers:**  
 WD-6 300, WD-350T, WD-40SR, ACS 30/47  
 WD-18CW, WD-25BR, WD-28T, WD-8020/8020W/8020WV/8020/8020W, ACS 40HC, ACS 800

**Conform to the following directives:**

**CE Declaration of Conformity**  
 according to EU Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II

**Harmonised standards**  
 EN 12100-1 Machine safety - specification for personal requirements, part 1  
 EN 12100-2 Machine safety - specification for personal requirements, part 2  
 EN 60204-1 Machine safety - electrical equipment of machines, general requirements  
 EN 60335-1 Safety of household and similar electrical appliances - General requirements  
 EN 60335-2-85 Safety of household and similar electrical appliances - Particular requirements - Commercial electric dishwashing machines

**CE Declaration of Conformity**  
 according to EU EMC Directive 2004/108/EC

**Harmonised standards**  
 EN 55014-1 Electromagnetic compatibility (EMC) - immunity standard for industrial environments  
 EN 55014-2 Electromagnetic compatibility (EMC) - requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus (EMC) - Part 2: Emission

**CE Declaration of Conformity**  
 according to EU WEEE Directive 2002/96/EC  
 according to EU RoHS Directive 2002/95/EC

**Harmonised standards**  
 EN 50518 Technical document for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

**For products marked with \***  
 EN 60204-1 Machine safety - electrical equipment of machines, general requirements

**For other products**  
 EN 50518 Safety - Particular rules for tools class

Wexjö 2014-09-06

*Martin Eriksson*  
 Martin Eriksson  
 Managing Director

CE\_14



**Všeobecné informace**

---

1. Kontaktní údaje výrobce (Wexiödisk AB).
2. Zástupci společnosti Wexiödisk AB.
3. Osoba zodpovědná za dokumentaci výrobku.
4. Rok výroby výrobku.
5. Označení modelů myček nádobí a příslušenství, kterých se dokument týká, v členění dle typu.
6. Směrnice EU, pro které myčky nádobí a příslušenství splňují veškerá příslušná ustanovení.
7. Harmonizované normy pro uvedené směrnice a které myčky nádobí a příslušenství splňují, kdekoli je to relevantní.
8. Ostatní normy které myčky nádobí a příslušenství splňují, kdekoli je to relevantní.
9. Místo a datum s podpisem a jménem (hůlkovým písmem) osoby zodpovědné za zajištění shody s zákony a předpisy.

## 2. Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Všeobecné informace

Přístroj je opatřen značkou CE, a splňuje tedy požadavky stanovené směrnicí EU o strojních zařízeních. Bezpečností výrobku se míní, že konstrukce přístroje předchází úrazům či škodě na majetku.



Úpravou zařízení bez souhlasu výrobce se ruší platnost odpovědnosti výrobce za produkt.

Pro další zvýšení bezpečnosti během instalace, provozu a údržby si má obslužný pracovník a pracovník odpovědný za instalaci a údržbu přístroje pečlivě prostudovat tyto bezpečnostní pokyny.



V případě poruchy, poškození nebo nesprávného chování přístroje, například pokud dojde k prasknutí skla panelu, ihned myčku nádobí vypněte a ujistěte se, že není pod napětím. Pravidelná kontrola přístroje uvedená v této příručce se musí provádět v souladu s těmito pokyny. Servis přístroje musí zajišťovat vyškolení technici. Používejte originální náhradní díly. Záruční opravy musí být prováděny autorizovanou servisní společností. Obratě se na autorizovanou servisní společnost, se kterou připravíte program preventivní údržby. Seznam autorizovaných servisních firem je k dispozici na webových stránkách [www.wexiodisk.com](http://www.wexiodisk.com) nebo kontaktujte společnost Wexiödisk AB. Porušení výše uvedených pokynů může způsobit vznik nebezpečných situací.

Před používáním stroje zajistěte, aby pracovníci byli seznámeni s obsluhou a údržbou myčky.

### 2.2 Přeprava



Při nakládání a přepravě manipulujte s přístrojem opatrně, aby se nepřeklopil. Nikdy nezvedejte přístroj ani s ním nepohybujte bez toho, že byste použili dřevěné bednění pro upevnění na paletě.

## Bezpečnostní pokyny

### 2.3 Instalace



Elektrickou skříň smí otvírat pouze kvalifikovaný elektrikář. Přístroj musí být během údržby zcela bez napětí; vypněte proto napájecí spínač a v případě potřeby byste jej měli uzamknout a zajistit přístroj před neúmyslným uvedením do chodu. Elektronika přístroje je citlivá na elektrostatické výboje, a proto je při manipulaci s elektronikou třeba vždy používat antistatický náramek.



Vodovodní potrubí a parovod může připojovat pouze oprávněný pracovník.



Vodovodní potrubí musí být připojeno v souladu s platnými předpisy příslušného místního úřadu. Před spuštěním přístroje zkontrolujte, zda jsou přípojky vody a páry řádně utažené.

Zkontrolujte, že napětí hlavního rozvaděče se shoduje s údaji na typovém štítku přístroje. Přístroj musí být připojen k uzamykatelnému síťovému spínači.

### 2.4 Mycí a oplachové prostředky



Používejte výhradně mycí a oplachové prostředky určené pro průmyslové myčky. **UPOZORNĚNÍ!** V přístroji se ani k namáčení nádobí nesmí používat kapalný prostředek na nádobí (saponát) (odmáčení, předmytí atd.). Pro výběr vhodného mycího prostředku se obraťte na svého dodavatele.



Pamatujte na riziko nakládání s mycími a oplachovými přípravky. Při manipulaci s čistícími prostředky je třeba používat ochranné rukavice a ochranné brýle a je třeba mít při ruce roztok pro výplach očí. Prostudujte si upozornění na obalu mycího a oplachového prostředku a také pravidla používání přípravku stanovená dodavatelem.

### 2.5 Provoz



Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, musíte vypnout napájení pomocí síťového vypínače a uzavřít přívod vody.

#### 2.5.1 Nebezpečí pohmoždění



Vratný pohyb podávací kolébky může způsobit poranění na přední a zadní straně přístroje a rovněž na připojeném vybavení, jako je rohové podávání, přímo se pohybující části a záhyby pásu připojeného k přístroji. V případě potíží otočte klikou přísunu ve výstupním otvoru přístroje.

#### 2.5.2 Nebezpečí uklouznutí



Abyste zamezili nebezpečí uklouznutí, udržujte podlahu suchou. Případnou rozlitou vodu ihned setřete.

## Bezpečnostní pokyny

---

### 2.6 Čištění



Ujistěte se, že napájení přístroje a všech mycích zařízení napájených z přístroje je vypnuto.



Voda v nádrži má teplotu cca 60 °C a obsahuje mycí prostředek. Při vyprazdňování a čištění mycí nádrže postupujte opatrně. Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle a mějte po ruce vždy roztok pro výplach očí.

#### 2.6.1 Tlakové mytí



Přístroj nesmí být čištěn vysokotlakým čističem. Pokud je na elektrickou skříň namířen proud vody s přetlakem, voda může proniknout do skříně a poškodit elektrické zařízení, což může mít vliv na bezpečnost přístroje.

Pro naplnění platných požadavků byly použity elektrické součástky schválených tříd krytí. Žádná třída krytí nevydrží vysoký tlak.

#### 2.6.2 Mytí podlahy



Při mytí podlahy s použitím vysokotlakového zařízení může pod spodní část přístroje proniknout voda a poškodit součásti. Ty nebyly navrženy tak, aby vydržely mytí vodou. Nikdy nepoužívejte tlakovou vodu k mytí podlahy ve vzdálenosti do 1 metru od přístroje. Problémy se stříkáním vody se mohou objevit i při použití obyčejné hadice.

### 2.7 Oprava a údržba myčky



Před sejmutím krytu přístroje zkontrolujte, zda není pod napětím. Vypněte napájení pomocí síťového napájecího spínače. V případě potřeby musíte spínač uzamknout, abyste zabránili neúmyslnému uvedení přístroje do chodu. Nedotýkejte se horkých trubek a přídavného topení.

#### 2.7.1 Bezpečnostní pokyny pro případ, že přístroj nefunguje



Zkontrolujte následující:

- Byl přístroj používán v souladu s pokyny?
- Jsou všechny odnímatelné součásti na správném místě?
- Je hlavní spínač v poloze ZAPNUTO?
- Zobrazuje displej nějaká chybová hlášení?
- Jsou všechny pojistky v elektrické skříni bez poškození? Požádejte pracovníka údržby o kontrolu pojistek.

Pokud výše uvedené kroky problém nevyřeší, je třeba pozvat pracovníky autorizovaného servisu, aby přístroj zkontrolovali. Seznam autorizovaných servisních firem je k dispozici na webových stránkách [www.wexiodisk.com](http://www.wexiodisk.com) nebo kontaktujte společnost Wexiödisk AB.

## 2.8 Recyklace přístroje



Když myčka dosáhne konce své doby životnosti, je třeba ji recyklovat v souladu s platnými předpisy. Obratě se na odborníky na recyklaci.

## 3. Instalace

### 3.1 Všeobecné informace



Instalaci přístroje může provádět pouze oprávněný pracovník.

Pečlivě si prostudujte tyto pokyny, jelikož obsahují důležité informace o správném postupu instalace.

Tyto pokyny používejte spolu se schémata zapojení elektřiny, vody a páry stroje.



Stroj je opatřen značkou CE. Značka CE platí pouze pro stroje, které nebyly upraveny. Dojde-li k poškození stroje v důsledku neplnění pokynů, pak se záruka a odpovědnost za produkt na straně dodavatele se stávají neplatné.

### 3.2 Požadavky na místo instalace

#### 3.2.1 Osvětlení

Pro zajištění co nejlepších provozních podmínek během instalace, provozu, servisu a údržby zajistěte, aby byl stroj instalován v dobře osvětlené místnosti.

#### 3.2.2 Ventilace

Přístroj při provozu vytváří teplo a páru. Pro zajištění co nejlepších provozních podmínek je třeba v místnosti, kde mytí nádobí probíhá, zajistit určitou míru cirkulace vzduchu. Požadavky na ventilaci místnosti jsou dimenzovány v souladu s platnými normami.

#### 3.2.3 Odtok

Na odpadní vodu stroje a vodu používanou na mytí se vyžaduje podlahová vpust s účinným odlučovačem. Vpust by se měla nacházet pod nakládací lavicí stroje. Kapacita podlahové vpusti je uvedena v TECHNICKÝCH PARAMETRECH.

#### 3.2.4 Prostor pro servis

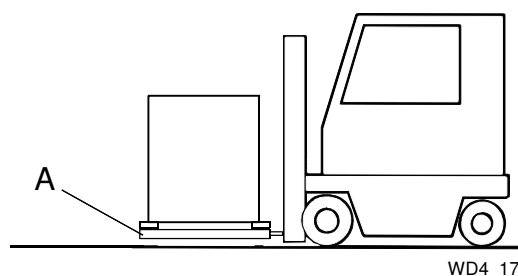
V přední části stroje je třeba ponechat volný prostor o velikosti 1 m pro účely provádění servisu. V prostoru nad strojem by se nemělo nacházet žádné zařízení či vybavení, které by mohlo bránit nasazení, servisu nebo výměně dílů.

### 3.3 Přeprava a uskladnění

Přístroj přepravujte vždy ve svislé poloze.



Stroj přepravujte opatrně; hrozí zde riziko jeho převrácení. POZNÁMKA: Stroj nesmí být přepravován bez palety či jiné podpěry. Během přepravy musí být vždy použit určitý druh opěrných nosníků podél stran stroje, jinak může dojít k jeho poškození. Při přepravě stroje na krátkou vzdálenost bez běžné dřevěné palety vždy zkontrolujte, že nemůže dojít k poškození žádných součástí ve spodní části stroje.



*A=dřevěná paleta*

Pokud nedojde k okamžité instalaci stroje, je třeba ho uložit v nezámrazných prostorách se suchým vzduchem.

### 3.4 Rozbalení

Podle dodacího listu zkontrolujte, že byly dodány všechny součásti.

Odstraňte obalový materiál. Zkontrolujte případné poškození stroje během přepravy.

#### 3.4.1 Recyklace

Obalové materiály je třeba odeslat k likvidaci nebo recyklovat v souladu s místními předpisy.

Přístroj je mimo jiné vyroben z plechu z nerezové oceli a obsahuje rovněž elektronické součástky. Má-li být přístroj sešrotován, je třeba jej v souladu s místními předpisy odevzdat k recyklaci.

## 3.5 Instalace

### 3.5.1 Příprava pro instalaci

Zkontrolujte, zda je v místě instalace pro myčku nádobí dostatek místa.

Zkontrolujte, zda jsou v místě instalace k dispozici správné přípojky vody, elektřiny a odpadní potrubí.

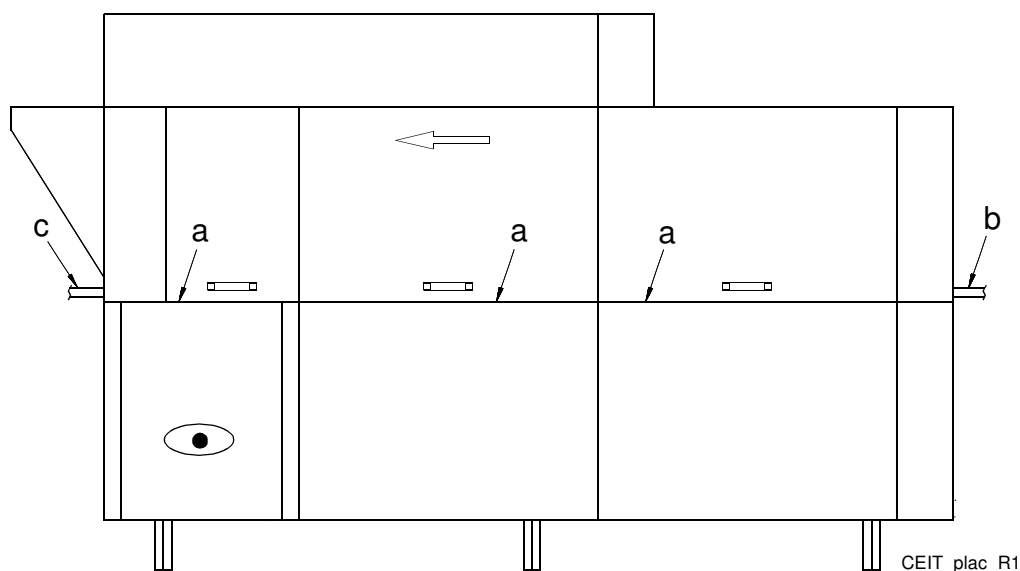
### 3.5.2 Instalace

Vzdálenost od stěny by měla být 15-30 mm.



Před umístěním přístroje na místo zkontrolujte tyto body:

- Zkontrolujte, zda je elektrická pojistka přístroje v místě instalace vypnutá a bez napětí.
- Sejměte ochranné plastové díly na stranách, které budou stát proti stěně.
- Je-li třeba do přístroje vyvrtat otvory, pak musí být každý otvor opatřen páskem nebo podobnou ochranou.
- Usadte přístroj na vybrané místo a vodováhou zkontrolujte, zda stojí vodorovně. Pomocí nožiček upravte výšku přístroje. Jakmile bude přístroj naplněn vodou, proveďte další kontrolu, zda přístroj stojí vodorovně.



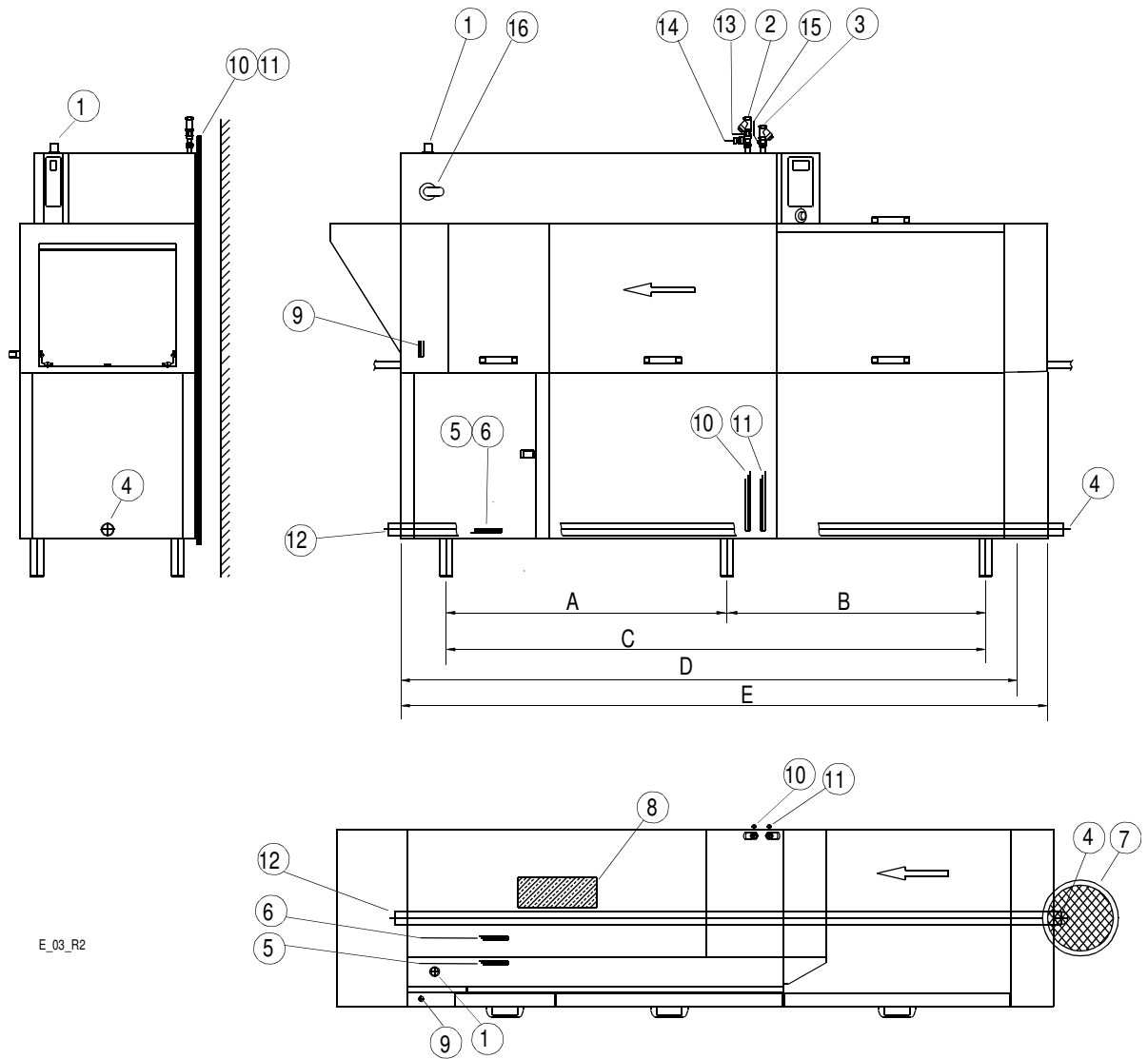
Stroj musí být rovnoměrně vyvážen a zkontrolován na třech stranách:

- Na hraně krytu čelní části (a) (tělo nádrže).
- Na hraně krytu strany podávání (b).
- Na hraně krytu strany výstupu (c).



Instalace

3.5.3 Přípojky



E\_03\_R2

**Instalace**

1. Elektrická přípojka
2. Přípojka/filtr studené vody
3. Přípojka/filtr horké vody
4. Přípojka odpadu
5. Přípojka páry
6. Přípojka kondenzace
7. Podlahová vpust
8. Odsavač kondenzační baterie
9. Alternativní elektrická přípojka
10. Alternativní přípojka studené vody (volitelné)
11. Alternativní přípojka horké vody (volitelné)
12. Alternativní přípojka odpadu (volitelné)
13. Jednosměrný ventil
14. Vakuový ventil
15. Odtok dávkování mycího prostředku
16. Hlavní vypínač

	<b>WD-151E</b>	<b>WD-211E</b>	<b>WD-241E</b>	<b>WD-331E</b>	<b>WD-421E</b>
<b>A</b>				1360	2260
<b>B</b>				1670	1670
<b>C</b>	1230	1830	2130	3030	3930
<b>D</b>	1535	2135	2435	3335	4235
<b>E *</b>	1655	2255	2555	3455	4355

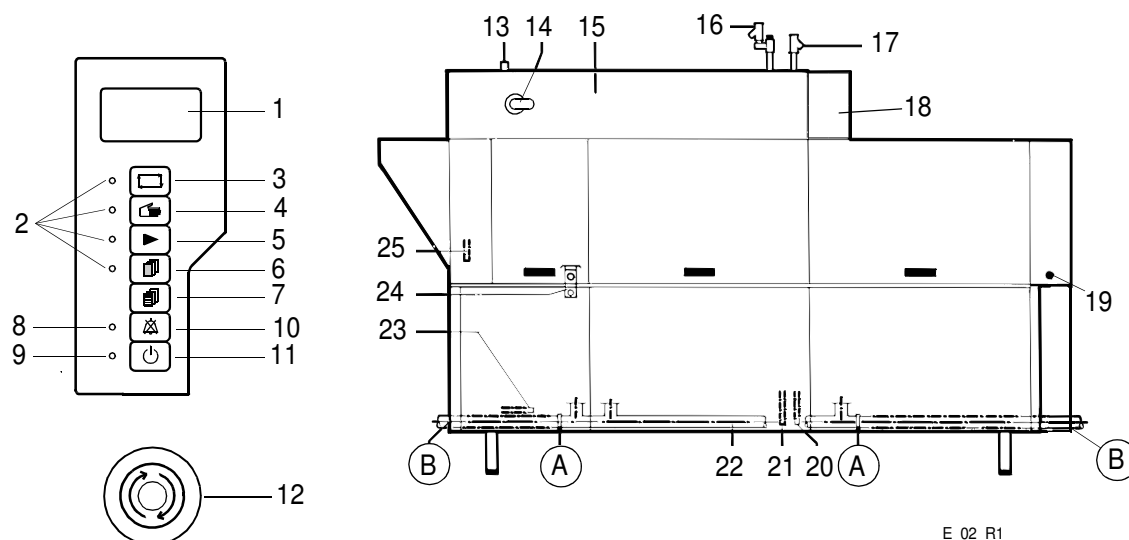
\* = Rozměry zařízení ve výši lavice



Zkontrolujte, že ochrana proti přehřátí na bojleru a nádrži je nastavena na nulu.

## Instalace

## 3.6 Přípojky



E\_02\_R1

Instalace přístroje (obrázek znázorňuje model WD-241E)

A=Přípojka odpadu

B=Díra v koncové desce pro odtokovou trubku

1. Displej
2. LED diody, které ukazují, že funkce jsou aktivní
3. Tlačítko pro automatický provoz
4. Tlačítko pro ruční provoz
5. Tlačítko pro spuštění přísunu
6. Tlačítko pro diagnostickou funkci
7. Tlačítko pro diagnostická hlášení
8. LED dioda pro zobrazení alarmů
9. LED dioda, která svítí, je-li zapnuto napájení
10. Tlačítko pro resetování alarmu
11. Zapnuto/Vypnuto
12. Nouzové zastavení
13. Elektrická přípojka
14. Hlavní vypínač
15. Elektrická skříň
16. Přípojka studené vody 5-12 °C
17. Přípojka horké vody 55-70 °C
18. Skříňka elektromagnetického ventilu
19. Fotobuňka pro zahájení mytí
20. Alternativní přípojka horké vody (volitelné)
21. Alternativní přípojka studené vody (volitelné)
22. Přípojka odpadu, průměr 50 mm.
23. Přípojka páry (volitelné), přípojka kondenzační vody (volitelné)
24. Impulzní rameno pro konečný oplach
25. Alternativní elektrická přípojka z podlahy

### 3.6.1 Elektrická přípojka



Tento symbol na přístroji upozorňuje na elektrické zařízení. Přístroj musí být během údržby zcela bez napětí; vypněte proto napájecí spínač a v případě potřeby byste jej měli uzamknout a zajistit přístroj před neúmyslným uvedením do chodu. Součástí přístroje může vyměňovat pouze kvalifikovaný elektrikář. Elektronika přístroje je citlivá na elektrostatické výboje, a proto je při manipulaci s elektronikou třeba vždy používat antistatický náramek.



Přístroj musí být připojen k uzamykatelnému síťovému spínači. Ten musí být umístěn na zdi a dobře chráněn proti vodě a unikající páře při otevření dveří.

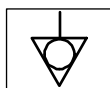


Údaje o elektrických přípojkách naleznete na schématech zapojení přístroje. Schémata zapojení jsou zobrazena na vnitřní straně dvířek elektrické skříně. Po instalaci uložte schémata do elektrické skříně.

Stroj má vestavěný hlavní vypínač (14). Připojte elektrický kabel k (13). **POZNÁMKA:** Ve zvláštních případech mohou mít některé myčky nádobí elektrickou přípojku vedenou od podlahy. Kabel je poté zasunut za krycí desku (25).

Zkontrolujte směr otáčení motorů čerpadla během provozu, když jsou nádrže plné vody. Směr otáčení musí bezpodmínečně odpovídat směru šipky na čerpadle. Pokud je směr otáčení nesprávný, myčku ihned zastavte a změňte dvě vstupní fáze.

Uzemňovací kabel pro potenciální vyrovnání je připojen k uzemňovacímu šroubu na stání. Přípojka se nachází na nosníku u oblasti konečného oplachu a je označena následujícím typovým štítkem:



*Typový štítek uzemňovacího šroubu*

Po dokončení elektroinstalace zapněte hlavní vypínač a všechny elektrické jističe.

### 3.6.2 Vodovodní přípojka



Na přívodním vodovodním potrubí musí být nainstalován uzavírací kohout.

Vodovodní potrubí pro studenou a teplou vodu připojte podle štítků u přípojných míst (20, 21). Pokud je přístroj připojen na hadici, musí mít tato hadice vnitřní průměr min. 12 mm.

Přípojka teplé vody je vybavena filtrem. Přípojka studené vody je vybavena filtrem, jednosměrným ventilem a vakuovým ventilem. Přípojky mají vnitřní závit.

Je důležité, aby přívodní vodovodní potrubí mělo dostatečný tlak zajišťující správný průtok vody do přístroje. Požadovaný tlak je uveden v TECHNICKÝCH PARAMETRECH. Pokud je tlak vody příliš nízký, musí být nainstalováno pomocné čerpadlo.

## Instalace

---

### 3.6.3 Přípojka odpadu

Na odpadní vodu přístroje a vodu používanou na mytí je vyžadováno odpadní potrubí s účinným odlučovačem. Kapacita podlahové vpusti je uvedena v TECHNICKÝCH PARAMETRECH.

Odtok (22) může být připojen vlevo nebo vpravo. Odtok je připojen k (A) a je sveden do podlahové vpusti, kde by měl téct volně nad úrovní hladiny vody.



Přípojka odpadu musí být upevněna, např. za použití stahovací pásky, v označených místech.

Sejměte perforovanou část koncové desky v místě (B) a protáhněte potrubí dírou.

### 3.6.4 Ventilace

Stroj má kondenzační baterii připojenou k odsavači za účelem snížení množství uvolňované páry. Odsavače pro odsávání páry lze nainstalovat nad vstupní a výstupní otvory a také do prostoru nad strojem, kde pára uniká z větráku kondenzátoru.

Parní digestoř by měla být nad strojem připevněna tak, aby zakrývala sušicí pás za strojem a zachycovala proudění z větráku kondenzátoru.

### 3.6.5 Instalace dalšího zařízení



Přístroje mohou být vybaveny různými variantami výbavy s různým obsahem. Ověřte si, čím je váš přístroj vybaven. Různé varianty výbavy nekladou žádné zvláštní požadavky na místo instalace.

#### Vzduchová nádrž včetně pomocného čerpadla

##### Pomocné čerpadlo

##### Přístroj s demineralizovanou vodou

##### Přístroj s časovačem

##### Přístroj s funkcí samočištění

##### Přístroj s časovačem a funkcí samočištění

#### Přípojka páry

Pokud je stroj ohříván párou připojte potrubí pro páru a kondenzační vodu k (23).

#### Koncový vypínač

Koncový vypínač je nainstalován na spodní svorkovnici, která je umístěna před nádrží chemického mytí. Při připojování sejměte stávající svorku na přípojných místech. Viz schéma zapojení stroje. POZNÁMKA: Napětí přístroje je 24 V.

#### Podavače

Instalace vstupního a výstupního zařízení (podavačů, ohybů) se provádí v souladu se schématem a pokyny pro zapojení hlavního obvodu. To platí pro stroje vybavené spínačem motoru a stykači pro toto zařízení.

Připojení napájecího napětí k vstupnímu a výstupnímu zařízení se provádí v souladu se schématem a pokyny pro zapojení. POZNÁMKA: Napětí přístroje je 24 V.



Při montáži spínače motoru a stykačů použijte díly uvedené ve schématu zapojení a postupujte podle pokynů pro připojení. To se dotýká odpovědnosti výrobce - viz "BEZPEČNOSTNÍ POKYNY".

#### Nouzové zastavení

Doplňující koncový vypínač je možné připojit na spodní svorkovnici, která je umístěna před nádrží chemického mytí. Stávající svorku na přípojných místech vyměňte za přípojku nového nouzového zastavení. Viz schéma zapojení stroje. POZNÁMKA: Napětí přístroje je 24 V.

## Instalace

## 3.6.6 Nastavení průtoků

<b>WD-151E</b>	<b>Průtoky, č. 117078-</b>	<b>Konečný oplach studenou vodou č. 117078-</b>
Konečný oplach Y02	7,0 ± 0,2 l/min.	1,8 l/min.
Přetok konečného oplachu do chemické nádrže	2 l/min.	
Oplach oběhovou vodou	5,0 + 0-0,3 l/min.	
Z M02 do odtoku / PRM	5,0 + 0-0,3 l/min.	
Y05 chlazení kondenzační baterie	3,7 ± 0,2 l/min.	

<b>WD-211E</b>	<b>Průtoky, č. 117078-</b>	<b>Konečný oplach studenou vodou č. 117078-</b>
Konečný oplach Y02	7,0 ± 0,2 l/min.	1,8 l/min.
Přetok konečného oplachu do chemické nádrže	2 l/min.	
Oplach oběhovou vodou	5,0 + 0-0,3 l/min.	
Z M02 do odtoku / PRM	5,0 + 0-0,3 l/min.	
Y05 chlazení kondenzační baterie	3,7 ± 0,2 l/min.	

<b>WD-241E</b>	<b>Průtoky, č. 117078-</b>	<b>Konečný oplach studenou vodou č. 117078-</b>
Konečný oplach Y02	7,0 ± 0,2 l/min.	1,8 l/min.
Přetok konečného oplachu do chemické nádrže	2 l/min.	
Oplach oběhovou vodou	4,4 + 0-0,3 l/min.	
Z M02 do nádrže 1 / PRM	5,0 + 0-0,3 l/min.	
Y05 chlazení kondenzační baterie + nádrž 1	3,7 ± 0,2 l/min.	

<b>WD-331E</b>	<b>Průtoky, č. 117078-</b>	<b>Konečný oplach studenou vodou č. 117078-</b>
Konečný oplach Y02	7,0 ± 0,2 l/min.	1,8 l/min.
Přetok konečného oplachu do chemické nádrže	2 l/min.	
Oplach oběhovou vodou	4,4 + 0-0,3 l/min.	
Z M02 do nádrže 1 / PRM	5,0 + 0-0,3 l/min.	
Y05 chlazení kondenzační baterie + nádrž 1	3,7 ± 0,2 l/min.	

<b>WD-421E</b>	<b>Průtoky, č. 117078-</b>	<b>Konečný oplach studenou vodou č. 117078-</b>
Konečný oplach Y02	7,0 ± 0,2 l/min.	1,8 l/min.
Přetok konečného oplachu do chemické nádrže	2 l/min.	
Oplach oběhovou vodou	4,4 + 0-0,3 l/min.	
Z M02 do nádrže 1 / PRM	5,0 + 0-0,3 l/min.	
Y05 chlazení kondenzační baterie + nádrž 1	3,7 ± 0,2 l/min.	

## Konečný oplach

Konečný oplach je nastaven za použití škrticího ventilu v elektromagnetické skříni (18).

Přísun stroje musí být zapnutý.

Aktivujte fotobuňku (19) na straně přísunu a impulzní rameno (24) pro konečný oplach za dvířky konečného oplachu. Zavřete dvířka. Do stroje přisuňte několik mycích košů.

Stiskněte tlačítko (6). Na displeji se zobrazí: SETPOINTS, DIAGNOSIS, RELAY TEST, STATISTICS. Stisknutím tlačítka (6) zvolte DIAGNOSIS.

Stiskněte tlačítko (7) a posunujte dolů, dokud se na displeji neobjeví text "DI16 CARD1 BV02 FLOW SENSOR". Proveďte odečet průtoku v litrech/minutu, a v případě potřeby jej seřídte pomocí škrticího ventilu.

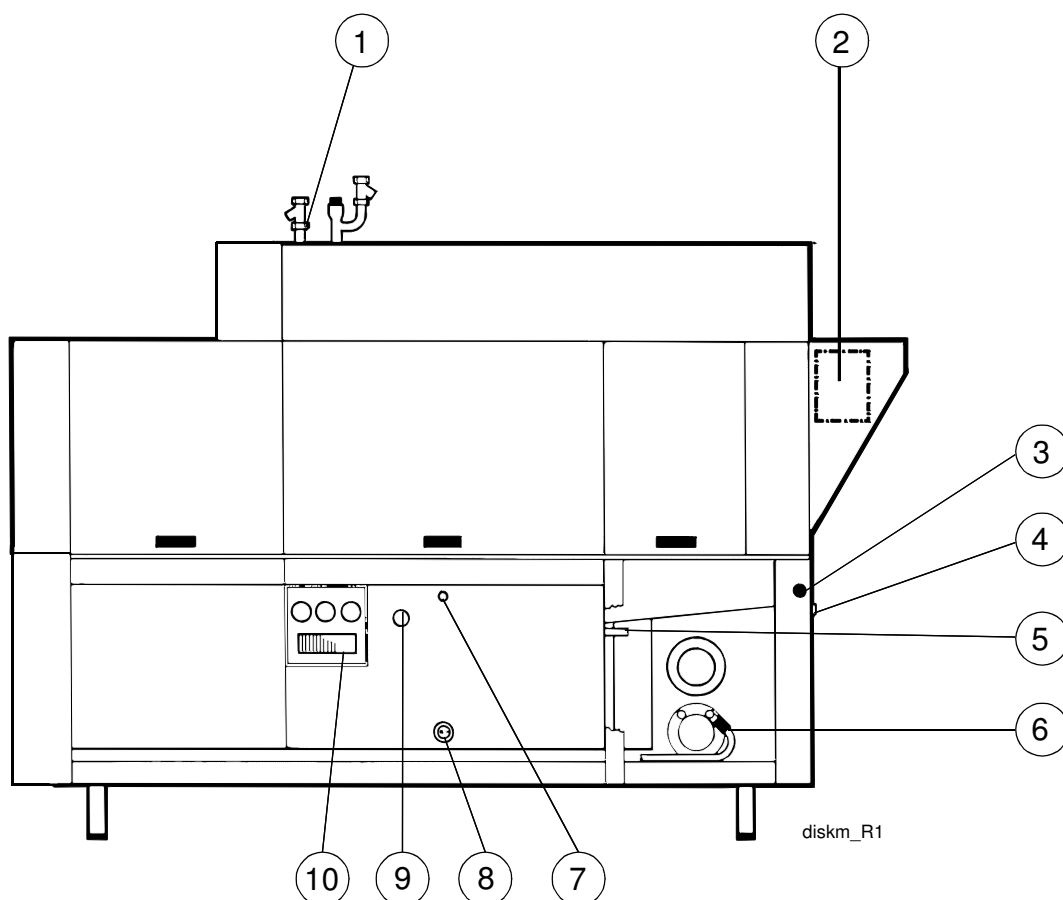
Po kontrole a seřízení stiskněte a podržte tlačítko (6), dokud odpovídající LED dioda nezhasne.

Resetujte fotobuňku a impulzní rameno do počáteční polohy.

Nastavení teploty konečného oplachu viz POKYNY K SEŘÍZENÍ.



### 3.7 Instalace zařízení na mycí a oplachové prostředky



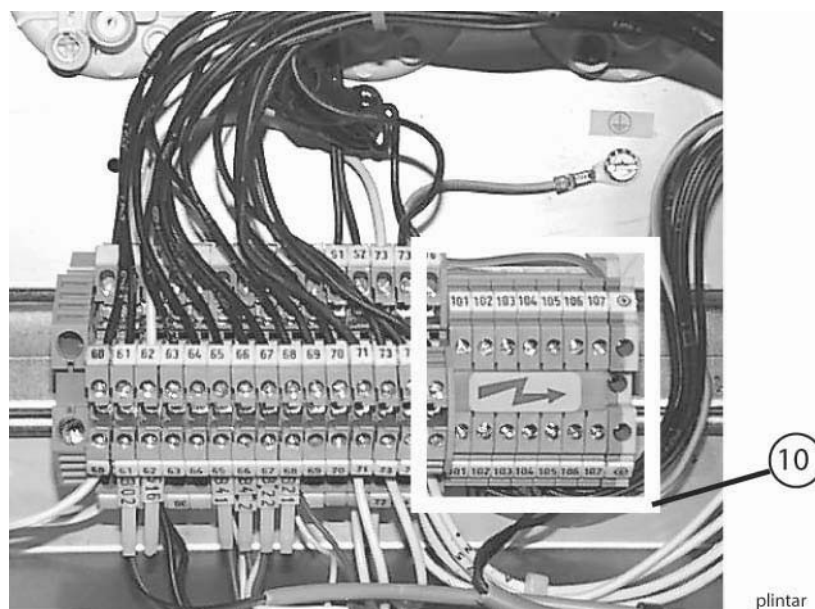
1. Vývod horké vody
2. Alternativní umístění zařízení na mycí prostředky
3. Otvor  $\varnothing$  25 mm na hadičku určenou pro mycí prostředek v pevné formě
4. Otvor  $\varnothing$  19 mm na hadičku určenou pro oplachový prostředek
5. Zaslepená přípojka  $\varnothing$  18 mm pro připojení hadičky pro mycí prostředek v pevné formě
6. Vývod dávkování oplachového prostředku
7. Zaslepená přípojka  $\varnothing$  11 mm pro tekutý mycí prostředek
8. Zaslepený otvor  $\varnothing$  22 mm pro měřicí buňku. Měřicí buňka je připojena ke svorkovnici (10).
9. Nálepka „DETERGENT“. Štítek je připevněn na vnitřní straně zadní stěny nádrže chemického mytí a označuje alternativní umístění otvoru pro mycí prostředek. Vyvrtejte otvor ze zadní strany chemické nádrže skrz zaslepený otvor v krycí desce.
10. Svorkovnice s přípojkami pro mycí a oplachové prostředky.

## Instalace

### 3.7.1 Elektrická přípojka zařízení

Stroj je dodáván připraven pro montáž zařízení pro mycí a oplachové prostředky, ta však nejsou součástí dodávky stroje.

Aby se zamezilo zbytečným otvorů ve stroji, zařízení by mělo být umístěno na stěně za strojem na straně výstupu.

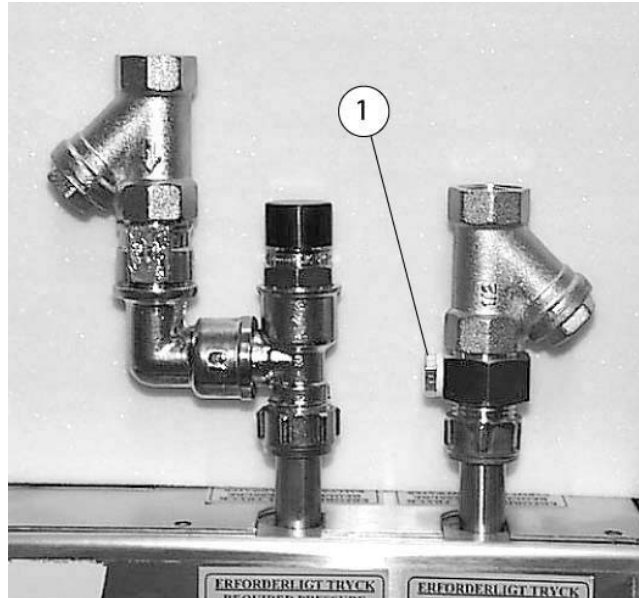


*Připojky pro mycí a oplachový prostředek, POZNÁMKA: 230 V*

## Instalace

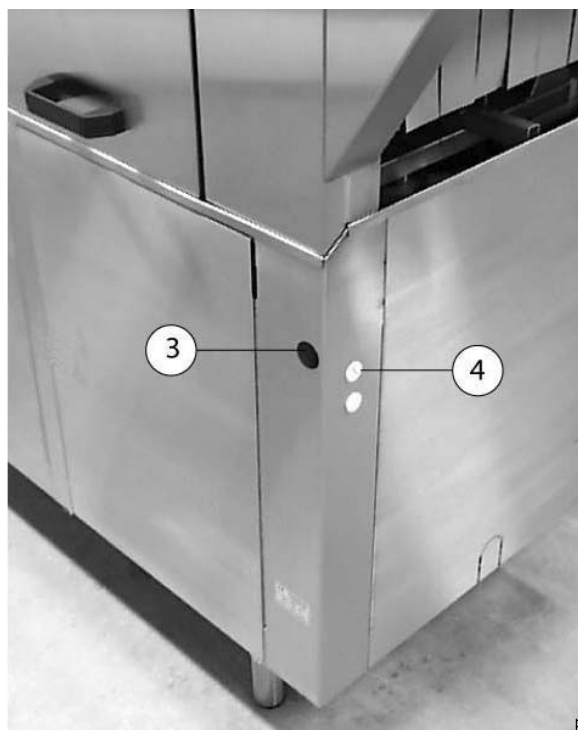
### 3.7.2 Systém dávkování mycího prostředku

Vývod vody (1) pro dávkování mycího prostředku je umístěn na přívodním potrubí pro horkou vodu.



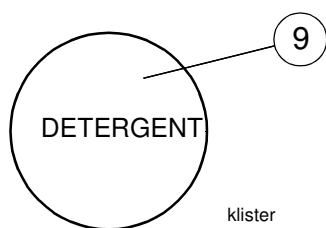
varmvatten

*Vývod horké vody*

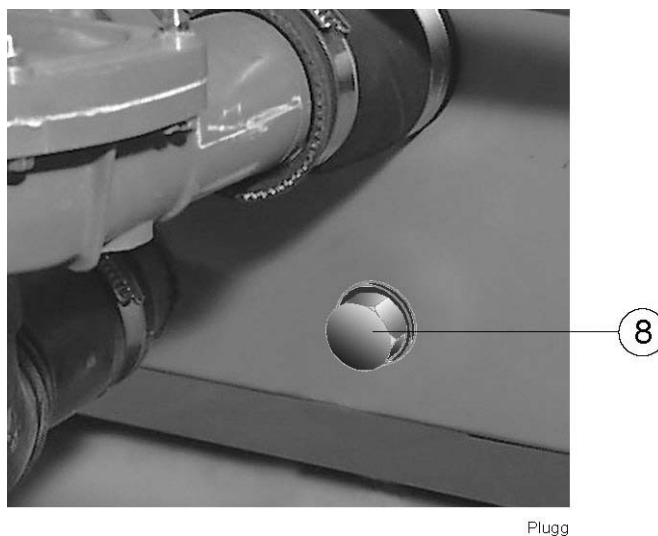


proppade\_R1

*Zaslepené otvory pro hadičky na mycí a oplachové prostředky*



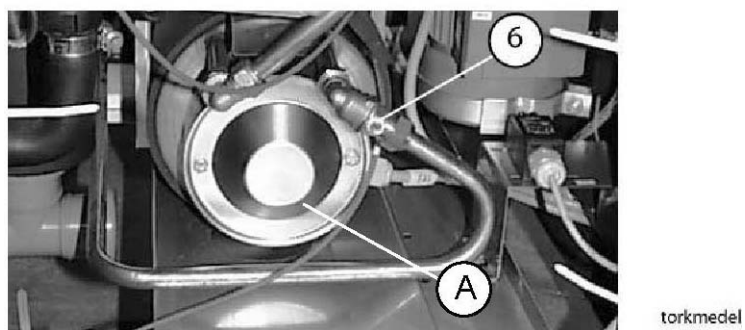
*Nálepka znázorňující alternativní otvor pro hadičku na mycí prostředek*



*Zaslepený otvor pro měřicí buňku*

### 3.7.3 Systém dávkování oplachového prostředku

Přípojka oplachového prostředku (6) se nachází vedle bojlerů.



*Vývod dávkování oplachového prostředku  
A=Spodní bojler*

## 3.8 Zkušební provoz

Stroj připravte ke zkušebnímu provozu za použití následujícího NÁVODU K OBSLUZE. Pokyny uvádějí opatření, kterých je třeba na přípravu stroje k provozu.

### 3.8.1 Uvedení do provozu

Tuto část zákazník vyplní a podepíše při uvedení do provozu.

**Typ přístroje:**

**Sériové číslo stroje:**

**Datum instalace:**

<b>Zákazník:</b>
Adresa pro návštěvníky:
PSČ + město:
Telefon:
Kontakt:

<b>Prodejce:</b>
Telefon:
Kontakt:

<b>Společnost zajišťující instalaci:</b>
Telefon:
Kontakt:

<b>Servisní společnost:</b>
Telefon:

<b>Dodavatel mycích prostředků:</b>
Telefon:

<b>Podpis koncového uživatele:</b>

<b>Jméno tiskacím písmem:</b>

Pečlivě si přečtěte instalační a uživatelskou příručku. Pak zaškrtněte následující body:

**1. Zkontrolujte:**

- Přípojky vody, páry a odpadu
- Že je stroj rovnoměrně vyvážený
- Že zavřená dvířka jsou v rovině
- Že lavice, dopravníkový pás atd. jsou správně nainstalovány
- Mycí a oplachové prostředky
- Filtry, přepadová trubka, filtry a přepážky nádrže
- Mini-spínače pro všechny topné články musí být v poloze OFF (VYPNUTO)
- Že ochrana proti přehřátí na bojleru a nádrži je nastavena na nulu

**2. Naplnění přístroje:**

- Zavřete dvířka.
- Sepněte hlavní spínač a stiskněte tlačítko 0/1
- Stisknutím tlačítka (3) nebo (4) zahajte proces plnění.
- Naplňte přístroj vodou v souladu s NÁVODEM K POUŽITÍ.  
Poznámka: Naplnění systému trvá přibližně 10 minut. U strojů s ELEKTRONICKÝM ŘÍZENÍM se bojler naplní automaticky po uzavření dvířek. Přístroj má funkci pro kontrolu plnění bojlerů. Po aktivaci funkce se provede kontrola, která má za cíl zajistit, že před zapnutím jsou bojler naplněny vodou.  
Poznámka: Je-li proces plnění přerušen pomocí hlavního spínače, před opětovným spuštěním je znovu provedena kontrola.
- Po dokončení kontroly plnění a naplnění všech nádrží dojde k sepnutí minispínačů pro bojler.

**3. Zkontrolujte nastavení referenčních hodnot:**

- Všechny referenční hodnoty jsou nastaveny na doporučenou hodnotu při dodávce.
- Zkontrolujte správnost nastavení ochranných spínačů motorů vstupních a výstupních podavačů.

**4. Spuštění přístroje:**

- Zkontrolujte směr otáčení čerpadel.  
POZNÁMKA: Pokud se čerpadlo točí nesprávným směrem, je třeba změnit fázi na přísunu.
- Zkontrolujte funkci nadproudového spínače na podávací kolébce.

**5. Uzamkněte impulzní rameno a fotobuňku v aktivní poloze:**

- Spusťte stroj po souvislou dobu 10 minut. Zkontrolujte a seřídte teplotu a průtok vody
- Konečný oplach (podle tabulky v příručce)
- Průběžný oplach (podle tabulky v příručce)
- Předoplachování (podle tabulky v příručce)

**6. Proved'te několik kompletních mytí s naplněním a zkontrolujte že:**

- Mycí koš je ve správné poloze za fotobuňkou.
- Nedochází k úniku vody.
- Otevírání dveří funguje.
- Koncový vypínač funguje.
- Stroj uvolňuje páru.
- Udrží se teplota vody.
- Myté předměty jsou čisté.
- Myté předměty jsou suché.

**7. Konečná kontrola: Vyprázdněte přístroj a vypněte hlavní spínač.**

- Znovu utáhněte všechny spoje na jističích a relé.
- Zkontrolujte, že všechny minispínače a vypínač motoru jsou v poloze ON (ZAPNUTO).
- Vystavte pokyny pro údržbu dodané se strojem.

**8. Vyškolte obsluhu myčky.**

### 3.9 Technická dokumentace



Pro správné používání a servis je nezbytné, aby byla doprovodná dokumentace k přístroji k dispozici personálu, který bude s přístrojem pracovat. Příručka k instalaci a používání popisující mimo jiné, jak přístroj provozovat a udržívat, by měla být uložena v blízkosti přístroje.

Pokud je s přístrojem dodána i servisní příručka, je třeba ji zpřístupnit servisnímu technikovi, který nese za přístroj odpovědnost.

Pokud je s přístrojem dodána i příručka k náhradním dílům, je třeba ji zpřístupnit servisnímu technikovi, který nese za přístroj odpovědnost.

Je-li společně s přístrojem dodána příručka WEB Tool, musí být uchovávána poblíž přístroje.

## 4. Návod k obsluze



Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, musíte vypnout napájení pomocí síťového spínače, uzavřít přívod vody a nechat dveře otevřené.



Tato kapitola popisuje, co je nutné udělat s přístrojem:

- Před mytím
- Jak by mělo být mytí prováděno
- Po dokončení mytí



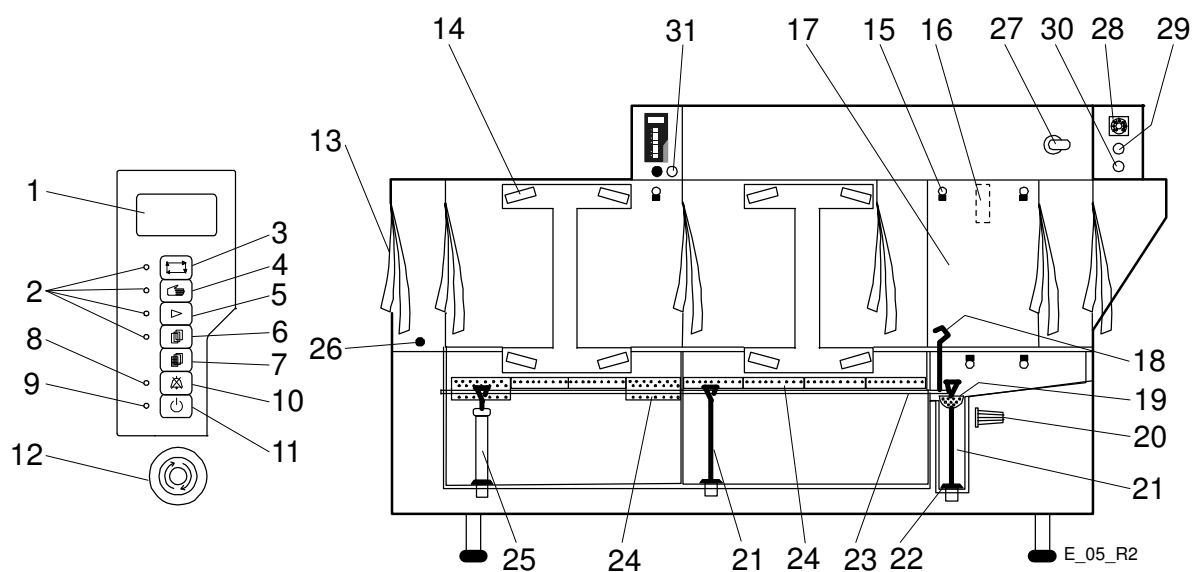
Přístroj je určen k mytí předmětů používaných k přípravě a podávání jídel, včetně různých typů předmětů pro uchovávání jídel. Měli byste tudíž používat mycí prostředek vhodný pro tento typ mytí.



Na displeji přístroje se zobrazují textové zprávy, které indikují, co přístroj právě dělá. Na displeji se zobrazují rovněž referenční hodnoty, které lze měnit, a alarmy různých typů.

### 4.1 Přípravy

#### 4.1.1 Konstrukce přístroje





**Návod k obsluze**

---

1. Displej
2. LED diody, které ukazují, že funkce jsou aktivní
3. Tlačítko pro automatický provoz
4. Tlačítko pro ruční provoz
5. Tlačítko pro spuštění přísunu
6. Tlačítko pro diagnostickou funkci
7. Tlačítko pro diagnostická hlášení
8. LED dioda pro zobrazení alarmů. Pokud LED indikátor bliká, lze provést resetování stisknutím tlačítka (10).
9. LED dioda, která svítí, je-li zapnuto napájení
10. Tlačítko pro resetování alarmu
11. Zapnuto/Vypnuto
12. Nouzové zastavení
13. Záclony
14. Mycí ramena
15. Oplachovací tryska
16. Záchytka
17. Dveře
18. Páka pro vyprázdnění nádrží
19. Filtr konečného oplachu
20. Filtr
21. Těsnění vývodu
22. Gumová manžeta
23. Zvedací rameno pro přepadovou trubku a těsnění vývodu
24. Filtry
25. Přepadové trubky
26. Fotobuňka
27. Hlavní vypínač
28. Spínač časovaného spuštění stroje (volitelné)
29. Tlačítko pro aktivaci časovače (volitelné)
30. Tlačítko pro zapnutí funkce samočištění (volitelné) (umístění, když je přístroj zároveň vybaven časovačem)
31. Tlačítko pro zapnutí funkce samočištění (volitelné)

## 4.1.2 Přípravy před naplněním

Čísla v závorkách odkazují na obrázky v kapitole „Konstrukce přístroje“.

Zkontrolujte:

- zda byl přístroj a vyjímatelné součásti vyčištěny. Pokud ne – vyčistěte je!
- že jsou uzavírací kohouty na přívodním vodovodním potrubí otevřené
- že hlavní spínač je zapnutý
- množství mycího a oplachovacího prostředku je správně nastaveno.



**POZNÁMKA:** V přístroji se ani k namáčení nádobí nesmí používat kapalný prostředek na nádobí (saponát) (odmáčení, předmytí atd.). V přístroji se ani k odmáčení nesmí používat obyčejný prostředek na nádobí. Ten potom vytváří pěnu a výsledky mytí jsou neuspokojivé.

Namontujte:

- přepadovou trubku (25) a těsnění vývodu (21). Pevně je připevněte na zvedací rameno (23) a zkontrolujte jejich uzavření. Gumová manžeta (22) musí těsně přiléhat ke spodní desce. Zkontrolujte, zdali nedošlo k poškození gumové manžety.
- lapače (19, 24)
- přepážky (13)

## 4.1.3 Plnění a ohřev přístroje

Čísla v závorkách odkazují na obrázky v kapitole „Konstrukce přístroje“.

- Sepněte hlavní spínač (27) do polohy „ZAPNUTO“.
- Zavřete dvířka.
- Stiskněte tlačítko (11) pro zapnutí napájení.
- Stisknutím tlačítka (3) nebo (4) zahajte proces plnění. Proces plnění a ohřevu bude zahájen.
- Když je stroj naplněný a zahřátý, spustí se a začne míchat mycí prostředek.
- Když je mycí prostředek namíchán, na displeji se zobrazí zpráva, že by měl být zahájen přísun. Stisknutím tlačítka (5) zahajte přísun.
- Stroj je nyní připraven na mytí.



**POZNÁMKA:** Čas, který stroj potřebuje k naplnění a zahřátí na správnou teplotu mytí, se pohybuje od 5 do 30 minut a závisí na teplotě přiváděné vody.

#### **4.1.4 Plnění a ohřev stroje za použití časovače (volitelné)**

Čísla v závorkách odkazují na obrázky v kapitole „Konstrukce přístroje“.

Stroj lze připravit na provoz za použití časovače automatického naplnění a ohřevu ve stanovený čas.

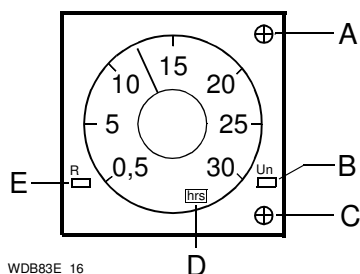
- Při použití časovače musí být všechny snímatelné součástky (přepadové trubky, těsnění výstupu, filtry, přepážky atd.) na svém místě a dvířka musí být zavřená.
- Tlačítkem (11) zapnete napájení stroje. Rozsvítí se odpovídající LED dioda a na displeji se zobrazí textová zpráva, že časovač byl aktivován.
- Na časovači (28) zadejte počet hodin, za který by se měl stroj spustit.
- Pro spuštění časovače stiskněte tlačítko (29).
- Po spuštění stroje se na displeji ovládacího panelu zobrazí sekvence hlášení. Po naplnění a ohřevu se stroj spustí a začne míchat mycí prostředek.
- Jakmile je mycí prostředek namíchaný, na displeji se zobrazí zpráva, že by měl být zahájen přísun. Pro spuštění dopravníkového pásu stiskněte tlačítko (5).
- Stroj je nyní připraven na mytí.

## Návod k obsluze

### Funkce časovače

Rozpětí časovače lze v případě potřeby upravit změnou zobrazeného časového rozpětí a jednotek času.

Pro úpravu rozsahu použijte šroubovák na dva stavěcí šrouby (A) a (C).



WDB83E\_16

#### Funkce časovače

A=Stavěcí šroub pro změnu časového rozpětí měřítka. Šroub má dvě polohy. Jeho otočením lze měřítko změnit na časové rozpětí 0,2-12 a 0,5-30. Stavěcí šroub (C) použijte pro nastavení jednotek času na hodiny.

B=LED dioda bliká, když je časovač aktivován a probíhá odpočítávání nastaveného času.

C=Stavěcí šroub pro změnu jednotky času. Pro změnu nastavení časovače na sekundy, minuty nebo hodiny otočte šroubem pomocí šroubováku. Jednotka času je zobrazena v okně (D).

D=Displej zobrazující jednotku času. Jednotky času, které lze zvolit pomocí stavěcího šroubu (C), jsou uvedeny v tabulce níže.

E=LED dioda indikující ukončení odpočítávání času.

Stupnice časovače by měla být v okamžiku zahájení používání časovače nastavena nejlépe na hodiny (jednotky času "hrs" (hodiny) a "10 hrs" (10 hodin) v tabulce). Tabulka ukazuje všechna možná nastavení, která lze zobrazit v okně (D) společně s příklady, jak nastavit počet hodin, za něž se má stroj zapnout.

Nastavení jednotky času	
Jednotka času je zobrazena v okně (D)	Příklady nastavení
0,1 s (počet sekund x 0,1))	---
sec (sekundy)	---
10 s (počet sekund x 10))	---
min (minuty)	---
10 m (počet minut x 10)	---
hrs (hodiny)	Pokud se má stroj zapnout za 10 hodin, nastavte časovač na 10. V okně (D) by se měla zobrazit jednotka času "hrs", kterou lze nastavit pomocí šroubu (C).
10 h (počet hodin x 10))	Pokud se má stroj zapnout za 50 hodin, nastavte časovač na 5. V okně (D) by se měla zobrazit jednotka času "10 hrs", kterou lze nastavit pomocí šroubu (C).

## 4.2 Používání přístroje

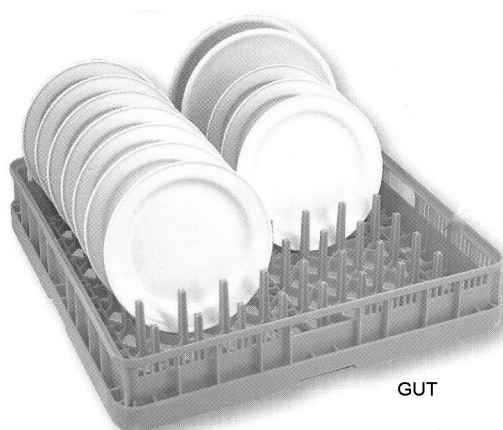


DIN 10510 je německá norma, která popisuje, jakým způsobem musí fungovat proces mytí v průchozích strojích a strojích s policovým dopravníkem, aby se dosáhlo dobrých výsledků mytí. Mimo jiné se doporučuje, aby byl kontaktní čas v případě běžně znečištěných dávek nastaven na přibližně 120 vteřin. Kontaktní čas je čas, po který je dávka v mycí či oplachové zóně s mycí vodou obsahující mycí prostředek. V zásadě představuje dobu od vstupu dávky do předoplachové zóny po oplach čistou vodou v zóně konečného oplachu. Norma je užitečným prostředkem pro porovnání kapacity a spotřeby různých myček na nádobí.

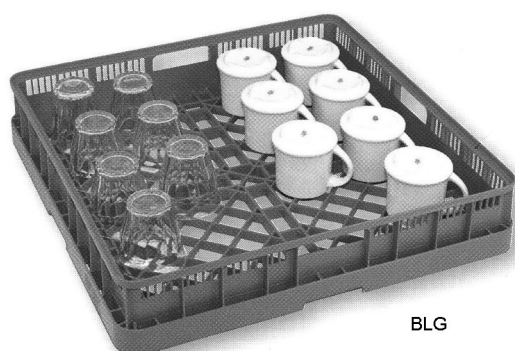
### 4.2.1 Umístění předmětů v koších



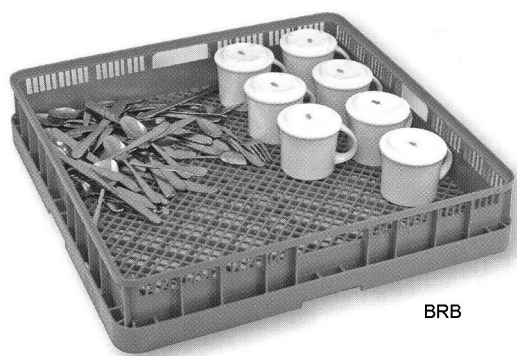
Přístroj se dodává s mycími koši. Mycí koše se používají následujícím způsobem:



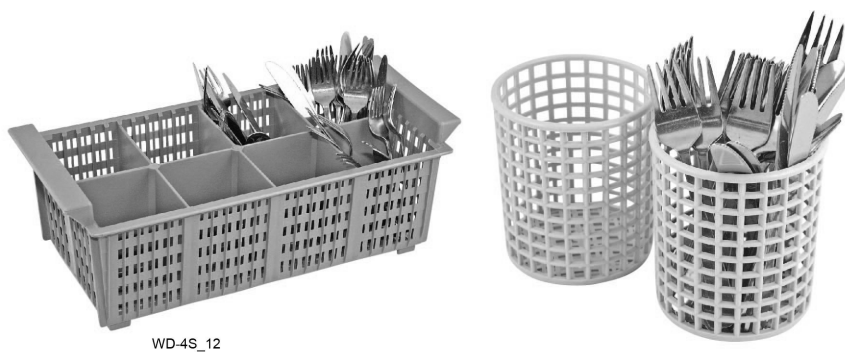
*Žlutý koš se používá na talíře, talířky, podšálky, atd.*



*Modrý koš se používá na sklenice a šálky a nádoby.*



*Hnědý koš se používá pro jídelní příbory během prvního mytí.*



*Jídelní příbory musí být umístěny do označených košů před druhým mytím, koše nad nimi jsou umístěny v modrém koši.*



## Mytí v ručním provozu

Pro výběr ručního provozu stiskněte tlačítko (4). Rozsvítí se příslušný LED indikátor (2).



*Tlačítko pro ruční provoz*

Mytí bez automatického zastavení. Přístroj se okamžitě spustí. Ruční provoz je vhodný pro silně znečištěné nádobí. Pokud vložíte pouze jeden koš, zastaví se a zůstane v mycí zóně. Dobu setrvání v zóně nastaví obsluha. Koš je vysunut ven z přístroje, když je vložen nový koš.

Stisknutím tlačítka (5) zahajte přísun.

## Kontrola výsledků mytí

Nádobí byste měli po každém umytí zkontrolovat:



PROBLÉMY	PŘÍČINY A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ
Skvrny od škrobu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Oškrábání:</b> Je důležité odstranit co nejvíce zbytků jídla ještě před mytím. To znamená, že vodu v přístroji nebudete muset tak často měnit. Co nejlépe nádobí oškrábejte.</li> <li>• <b>Dávkování mycího a sušícího prostředku:</b> Dávkování ovlivňuje výsledky mytí a sušení nádobí. Tvrdost vody ovlivňuje spotřebu mycího prostředku. Kontaktujte dodavatele mycího prostředku.</li> <li>• <b>Teploty:</b> Nesprávná teplota způsobí, že se nádobí neumyje. Pokud potřebujete změnit hodnoty, kontaktujte servisního technika.</li> <li>• <b>Volba programu:</b> Byl vybrán program s příliš krátkou dobou mytí. Vyberte program s delší dobou mytí.</li> <li>• <b>Čištění přístroje:</b> Nedostatečné vyčištění přístroje ovlivňuje výsledky mytí. Zajistěte co nejlepší čištění přístroje.</li> <li>• <b>Umístění nádobí do košíků:</b> Nesprávně umístění předmětů v koších znamená, že mycí voda se během mytí a oplachu nedostane ke všem předmětům.</li> <li>• <b>Namáčení:</b> Předměty se zaschlými zbytky jídla. Namočte nádobí do vody. <b>NEPOUŽÍVEJTE</b> kapalný saponát.</li> </ul>
Zamřžování	
Zbytky bílkovin	
Zbytky mycího prostředku	



### 4.2.3 Zaručený konečný oplach

Teplota vody pro konečný oplach je vždy správná a rovněž je použito správné množství oplachové vody.

Pokud je teplota oplachové vody příliš nízká, na ovládacím panelu se zobrazí alarm. Přístroj pokračuje v mytí, dokud není dosaženo správné oplachové teploty. Alarm lze mezitím resetovat stisknutím tlačítka (10) na panelu. Mycí program pokračuje, stroj poté ale provede oplach při nižší teplotě. Hlášení se však zobrazí.

Pokud je průtok během konečného oplachu příliš nízký, na ovládacím panelu se zobrazí hlášení. Hlášení lze rovněž nastavit tak, aby se po jeho zobrazení stroj zastavil. V továrním nastavení je nastaveno pouze hlášení. Pokud potřebujete hlášení, které zastaví stroj, musí být servisním technikem změněno nastavení v softwaru stroje.

### 4.2.4 Nouzové zastavení

Stroj je vybaven tlačítkem pro nouzové zastavení (12). Pokud byl stroj během provozu zastaven pomocí tlačítka pro nouzové zastavení, musí být tlačítko resetováno otočením ve směru šipek. Pro opětovné spuštění přísunu stiskněte tlačítko (5).

### 4.2.5 Výměna vody

**POZNÁMKA:** Voda v mycí nádrži musí být pravidelně měněna, jinak se začne tvořit pěna, v důsledku čehož dojde ke zhoršení výsledků mytí. Pokud jsou filtry zaneseny pěnou nebo pěna vychází z odtokové trubky, musí být voda okamžitě vyměněna.

Pro dosažení nejlepších výsledků mytí je důležité, aby voda v nádržích byla vyměněna vždy, když začne být špinavá. Voda by se měla vyměnit vždy, když se v mycích nádržích začne tvořit pěna.

- Zmáčknutím tlačítka (11) stroj vypněte.
- Sejměte filtry (24) a vypusťte nádrže zatažením za páku (18).
- Po vypuštění nádrží uzavřete přepadové trubky a uzávěry vývodu za použití páky (18).
- Vyměňte filtry.
- Stroj znovu naplňte. Viz „Plnění a ohřev přístroje“.

## 4.3 Čištění po skončení práce



Před ručním čištěním se ujistěte, že napájení přístroje a všech mycích zařízení napájených z přístroje je vypnuto.



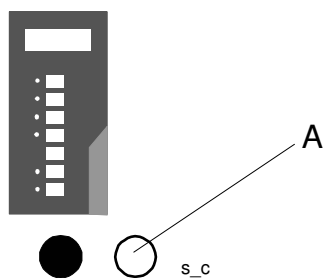
HACCP je preventivní kontrolní systém zajišťující dodržování hygienických požadavků během mytí a čištění přístroje. Díky své konstrukci splňuje stroj přísné hygienické požadavky. Z hlediska dodržování hygieny je také důležité pravidelné a důkladné čištění. Řádně vyčištěný přístroj přispívá dobrým výsledkům mytí, snižuje riziko usazování nečistot, zvyšuje životnost přístroje a snižuje riziko rychlého odstavení.

Možnosti alarmů HACCP – viz příručka WEB Tool.

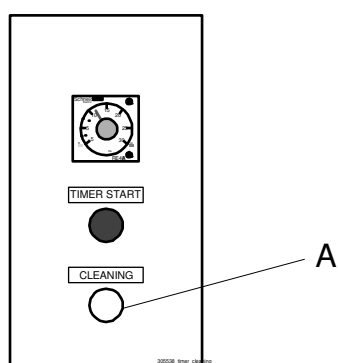
### 4.3.1 Denní čištění

#### Přístroj s proplachováním (volitelné)

Přístroj může být vybaven funkcí pro oplachování dvířek (zvenitř) a volitelným samočištěním.



*Tlačítko proplachování*



*Tlačítko proplachování, rozložení tlačítek u přístroje vybaveného zároveň časovačem.*

Po zapnutí funkce samočištění se rozsvítí bílá kontrolka (A). Stroj se uvnitř proplachuje v nastavitelném časovém intervalu, zpravidla 3 minuty.

## Čištění vnitřku přístroje



- Ujistěte se, že přívod elektrické energie do stroje je vypnutý a že přívod vody se vypne během čištění.
- Všechny vnitřní očista mohou a měly by být provedeno z přední části stroje, aby nedošlo k riziku nějaké zranění při krmení kolébku.

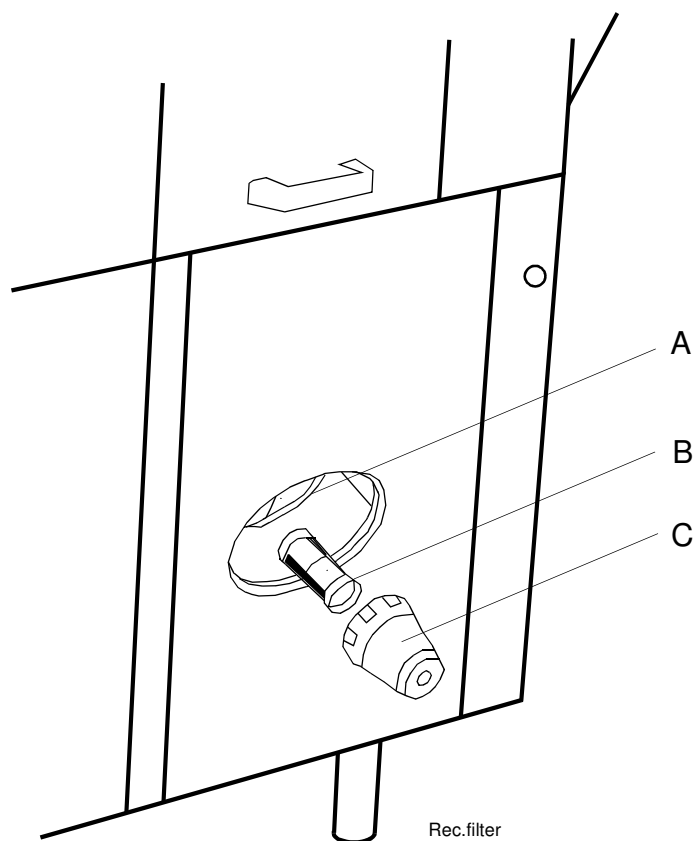
Pokud ano cokoli uvíznutí v dodavatelském kolébky osvobodili ji s 13mm klíčem zapněte napájení klikou ve směru hodinových ručiček.

- Vyhákněte závěsy (13) na straně přísunu a umyjte je v mycím koši.
- Zmáčknutím tlačítka (11) stroj vypněte.
- Vyprázdňte nádrže zatažením za páku (18).
- Vyčistěte filtry (24), všechny závěsy (13), přepadovou trubku (25), uzávěry vývodu (21) a oplachovací trysky (15). Nikdy nenechávejte přepadové trubky a uzávěry vývodu tak, aby gumová manžeta zůstala na povrchu. Manžeta se může zdeformovat, což může vést k riziku úniku vody v nádržích.
- Vyčistěte trysky mycích ramen (14).
- Vyčistěte dvířka (17). Otřete gumové pásy na dvířkách, které jsou nainstalovány na horní zadní straně dvířek.
- Opláchněte veškeré vnitřní povrchy stroje a vyčistěte nádrže. Nejlepších výsledků dosáhnete pomocí naší čisticí pistole (WD240.9009).
- Nakonec očistěte lapač (19).
- Vyprázdňte nádrž konečného oplachu a vyčistěte filtr (20). Filtr je umístěn za spodními dvířky na straně výstupu.
- Znovu osadte všechny části.
- Dvířka nechejte otevřená.

## Čištění filtru

Během čištění filtru (20) vypusťte nádrž konečného oplachu. Vyprazdňování nádrže se provádí ve spojitosti s denním čištěním.

- Odšroubujte kryt (C) a vyjměte filtr (B). Opláchněte filtr a kryt.
- Při zpětném nasazování je důležité osadit filtr správně, aby se předešlo jeho poškození a prosakování vody.
- Nejprve osadte filtr (B) na jeho místo (A) a pak zkontrolujte, že sedí rovně.
- Nasadte kryt (C) (není nutné přišroubovat jej úplně napevno).



*Sejmutí/nasazení filtru*

*A=Místo pro filtr*

*B=Filtr*

*C=Kryt*



Upozorňujeme, že nádrž na oplachovou vodu nesmí být při odšroubování filtru plná, jinak se voda vylije na podlahu.

## Čištění vnějšku stroje

Měkkým, vlhkým hadříkem otřete vnější plochy přístroje.



Používáte-li mycí prostředek, tento nesmí obsahovat abraziva. Mycí prostředky s obsahem abraziv poškodí nerezové panely.



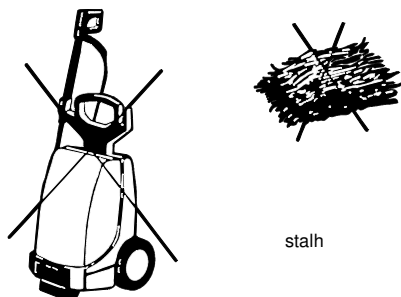
Přístroj nesmí být zvnějšku oplachován hadicí. Voda by mohla proniknout do přístroje a poškodit ovládací panel a elektrická zařízení.

## Nesprávný způsob čištění



POZNÁMKA: Při použití nesprávné metody čištění může dojít k poškození přístroje. Je třeba dodržovat následující body:

- NEPOUŽÍVEJTE drátěnku, protože způsobí korozi přístroje.
- Používáte-li mycí prostředek, tento nesmí obsahovat abraziva. Mycí prostředky s obsahem abraziv poškodí nerezové panely.
- Přístroj nesmí být zvnějšku oplachován hadicí. Do ovládacího panelu by mohla proniknout voda a poškodit elektrické zařízení.
- Vysokotlakové čištění může přístroj poškodit a NESMÍ se při čištění používat. Dodavatel neponese odpovědnost za vady způsobené vysokotlakovým mytím přístroje a takové jednání dále způsobí neplatnost záruky. Nikdy nepoužívejte tlakovou vodu k mytí podlahy ve vzdálenosti méně než 1 metr od přístroje. Riziko stříkání vody platí i u splachování podlahy hadicí.

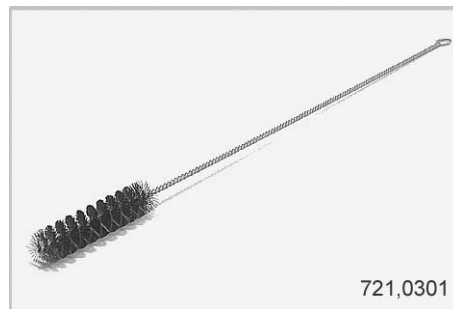


*K čištění nepoužívejte drátěnku a vysokotlaké přístroje.*

### 4.3.2 Čištění a kontrola každý týden nebo dle potřeby

Týdenní čištění by mělo být pečlivější než denní čištění. Kromě denního čištění postupujte dále podle následujících pokynů:

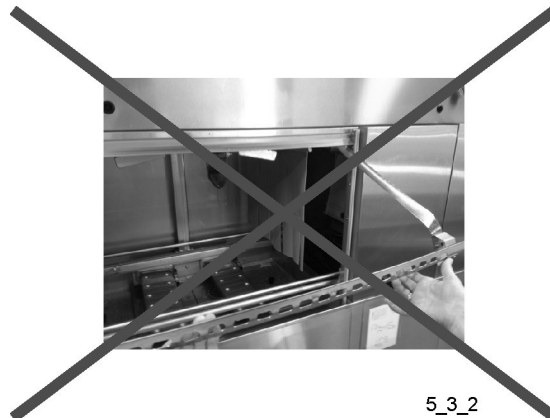
- Vyčistěte mycí ramena (14). Vykartáčujte a vypláchněte vnitřky mycích ramen a vyčistěte trysky.
- Zkontrolujte a vyčistěte oplachovací trysky (15).
- Sejměte a očistěte dvířka (17). Otevřete dvířka, stlačte záchytku (16) a zdvihněte dvířka.
- Znovu osadte všechny vyčištěné díly.
- Podle potřeby odstraňte vodní kámen.



Čisticí kartáč WD721.0301

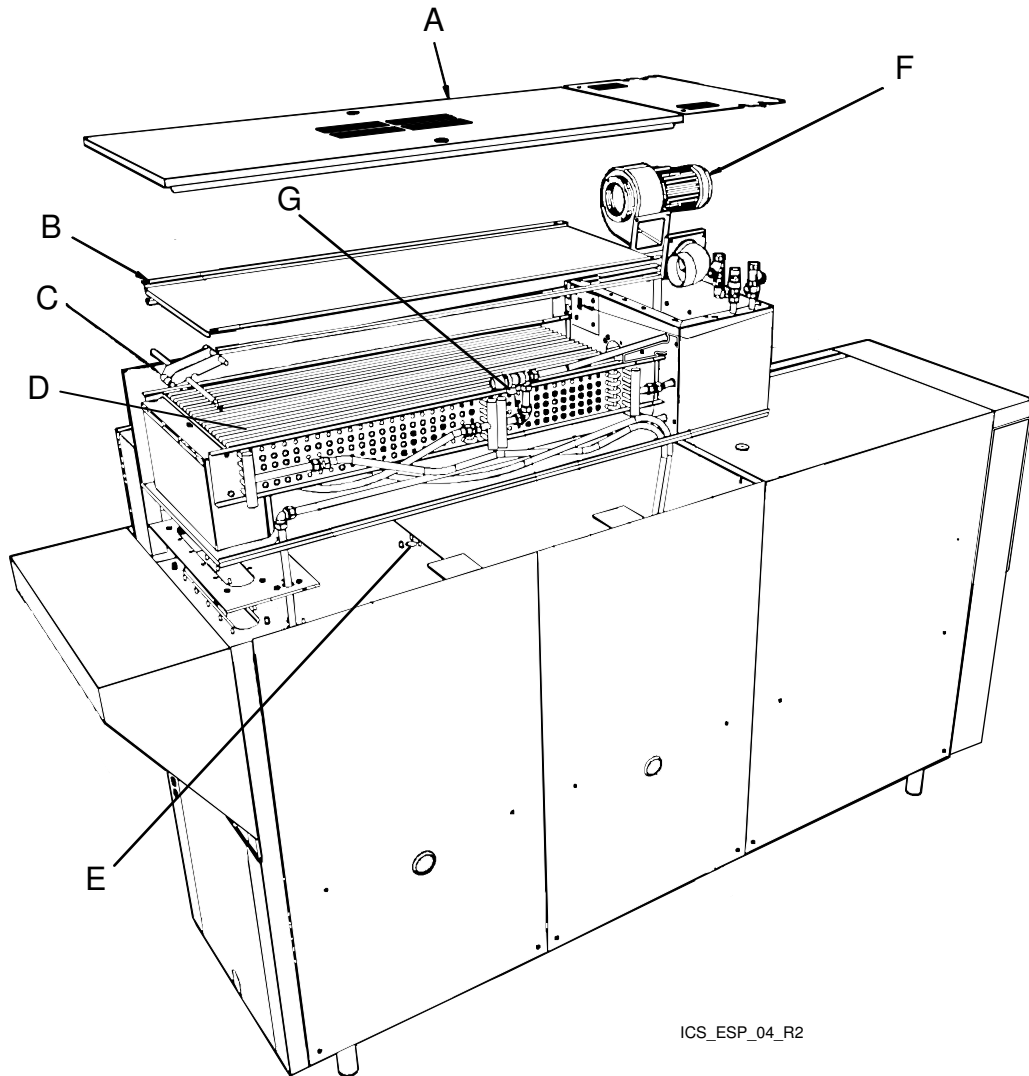


V případě potřeby očistěte pružiny z boku hadic. Pružina NESMÍ být vytažena! Dvířka před pružinou by měla být zavřená!



### 4.3.3 Čištění v případě hlášení nebo jednou ročně

Kondenzační baterie stroje (D) musí být vyčištěna alespoň jednou ročně nebo tehdy, když se na displeji ovládacího panelu zobrazí hlášení o čištění baterie.



ICS\_ESP\_04\_R2

- A=Horní panel
- B=Krycí deska
- C=Zvedací rameno
- D= Kondenzační baterie
- E=Odtok
- F=Motor větráku
- G=Pojistný ventil

## Návod k obsluze

---



**POZNÁMKA:** Při čištění kondenzátoru/výměníku a spodní části pod výměníkem nepoužívejte více vody, než dokáže odvést odtok (E) pod touto částí stroje. Kondenzátor se čistí horkou vodou při normálním tlaku. Vodou nemiřte přímo na motor větráku (5) na straně baterie. Při mytí vysokým tlakem vody by mohlo dojít k poškození elektromotoru.

- Sejměte horní panel (A) na skříni kondenzační baterie.
- Pojistný ventil (G) kondenzační baterie by se měl alespoň jedenkrát ročně otevřít/vyzkoušet.
- Sejměte krycí desku (B) z kondenzační baterie odšroubováním křídlových matic, které ji drží na místě. Zvedněte kondenzační baterii za použití zvedacího ramene (C), díky němuž je zvednutí jednodušší.
- Zkontrolujte zevnitř stroje, zda odtok (E) pod baterií není ucpaný.
- Po vyjmutí kondenzační baterie začněte vyčištěním spodní desky skříně kondenzační baterie. Poté zkontrolujte, zda není odtok (E) ucpaný.
- Poté vyčistěte kondenzační baterii (D). Seshora vypláchněte prostor mezi chladicími žebry. Pokud je kondenzační baterie silně zašpiněná, můžete použít čisticí prostředek s neutrálním pH, který rozpustí mastnotu. Zkontrolujte odtok.
- Čištění dokončete opětovným umytím spodní části skříně kondenzační baterie.
- Znovu vložte kondenzační baterii na místo za použití zvedacího ramene (C), bezpečně připevněte krycí desku (B) za použití křídlových matic a poté opět nasadte horní panel (A).



## Návod k obsluze

## 4.3.4 Provozní problémy

## Odstraňování poruch

Kromě závad zobrazovaných na ovládacím panelu může dojít i k jiným závadám. Tabulka níže uvádí některé závady, které může napravit obsluha. Pokud problém trvá, obraťte se na servisního technika.

Problém	Příčina	Opatření
Po zapnutí napájení stisknutím tlačítka (11) není na displeji ovládacího panelu nic zobrazeno.	Hlavní spínač je vypnutý.	Zapněte hlavní vypínač. Ten se nachází na dvířkách elektrické skříně přístroje.
Přístroj se neplní vodou.	Uzavírací kohout na přívodním vodovodním potrubí je zavřený.	Otevřete vodovodní kohout.
	Dvířka jsou otevřená.	Zavřete dvířka.
Přístroj se nepřestává plnit vodou.	Přepadová trubka nebo uzávěr vývodu není na místě.	Nasadte přepadovou trubku nebo těsnění vývodu.
	Přepadová trubka nebo jedna z gumových manžet těsnění vývodu netěsní se spodní deskou.	Zkontrolujte, zda jsou přepadová trubka a těsnění odtoku uzavřené. Pokud jsou gumové manžety poškozeny, vyměňte je.
Stroj nezačne umývat.	Dvířka nejsou zavřená.	Zavřete dvířka.
	Koncový spínač výstupního dopravníku je aktivován.	Sejměte mycí koš z koncového spínače.
Displej uvádí, že jedna dvířka jsou otevřená.	Zavření dvířek brání nějaký objekt.	Odstraňte předmět.
Mycí čerpadlo vydává hluk.	Nízká hladina vody v nádrži.	Zkontrolujte, zda jsou přepadová trubka nebo těsnění odtoku nádrže uzavřené. Pokud je gumová manžeta poškozena, vyměňte ji.
	Pěna v nádrži.	Vyměňte vodu.
Přístroj nemyje správně.	Oplachovací a mycí trysky jsou zaneseny nečistotami.	Zkontrolujte a vyčistěte trysky.
	Příliš malé množství mycího prostředku.	Zkontrolujte množství mycího prostředku.
	Tvorba pěny v mycích nádržích.	Zkontrolujte, zda teplota mytí není příliš nízká a že používáte správný mycí prostředek. Pokud se tvoří pěna, vyměňte vodu.
	Je třeba smýt nečistotu uschlou na nádobí.	Nádobí před mytím namočte.
	Voda v nádržích je příliš špinavá.	Vyměňte vodu.
	Kusy nádobí jsou uloženy v koších nesprávně.	Použijte správný typ mycího koše pro dané kusy nádobí a kusy nádobí do mycího koše vložte v souladu s pokyny v části "Používání stroje".
	Závěsy jsou nesprávně osazeny.	Osadte závěsy správně.
Kusy nádobí se v koších převracejí.	Kusy nádobí jsou v mycích koších uloženy nesprávně.	Uložte kusy nádobí do správné polohy.
	Kusy nádobí jsou příliš lehké.	K uchycení kusů nádobí použijte síťku.
Umyté nádobí neschne.	Oplachovací trysky jsou ucpané.	Zkontrolujte a vyčistěte trysky.
	Příliš malé množství oplachového prostředku.	Zkontrolujte množství oplachového prostředku.

## Návod k obsluze

---

Pokud se obracíte na servisního technika, musíte mít připraveny následující údaje:

- Model stroje
- Výrobní/sériové číslo stroje a datum jeho instalace.
- Stručný popis problému
- Co se odehrálo těsně předtím, než porucha vznikla

## Poruchy stroje a chyby uživatele

Poruchy stroje a chyby uživatele jsou uváděny v hlášeních na displeji (1). Hlášení doprovázené blikáním LED diody (8) lze po nápravě příčiny hlášení resetovat stisknutím tlačítka (10). Hlášení, která jsou doprovázena souvislým rozsvícením, nikoli blikáním LED diody (8), nelze na straně obsluhy resetovat.

Následující chybová hlášení může obvykle vyřešit obsluha. V případě ostatních chybových hlášení nebo při opětovném hlášení po jeho resetování tlačítkem (10) musí být kontaktován autorizovaný servisní technik.

Text alarmu	Příčina	Opatření
(63) CHYBA PRIVODU EL. ENERGIE. ZKONTROLUJ BEZPECNOSTNI SPINAC	Tlačítko nouzového zastavení (12) je stlačené.	Resetujte tlačítko nouzového zastavení jeho otočením ve směru šipek. Stroj znovu zapněte.
(1) NOUZOVE VYPNUTI AKTIVOVANO	Tlačítko nouzového zastavení (12) je stlačené.	Resetujte tlačítko nouzového zastavení jeho otočením ve směru šipek. Stisknutím tlačítka (5) zahajte přísun.
(100) NOMINALNI HODNOTY OBNOVENY Z UI	Interní paměť je poškozena.	Stisknutím tlačítka (10) resetujte alarm. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(14) SLABY SIGNAL Z POCATECNI FOTOBUNKY VYČISTETE FOTOBUNKU	Nečistoty na fotobuňce (26) uvnitř víka přísunu.	Vyčistěte fotobuňku. Po vyčištění hlášení na displeji zmizí.
(47) HACCP ALARM SPATNA FUNKCE CERPADLA STISKNETE RESET	Jedno z čerpadel nefunguje.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(64) HACCP ALARM SPATNA TEPLOTA V NADRZI STISKNETE RESET	Mycí teplota v jedné z nádrží je příliš nízká.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(67) HACCP ALARM SPATNA TEPLOTA V BOJLERU STISKNETE RESET	Teplota v jednom z bojlerů je příliš nízká.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(72) HACCP ALARM CHYBA FUNKCE MYCIHO PROSTREDKU STISKNETE RESET	Mycí prostředek došel.	Zkontrolujte a doplňte nový mycí prostředek. Tlačítkem (10) resetujte hlášení.
(78) HACCP ALARM CHYBA KONECNEHO OPLACHU STISKNETE RESET	Vodovodní kohout je zavřený. Oplachovací trysky (15) konečného oplachu jsou zablokované.	Otevřete vodovodní kohout. Vyčistěte trysky. Tlačítkem (10) resetujte hlášení.
(29) AKTIVOVAN ALARM EXTERNIHO VSTUPU		Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(30) VYPRSEL CASOVY LIMIT PRO PLNENI NADRZI STISKNETE RESET	Vodovodní kohouty jsou zavřené. Přepadová trubka (25) nebo těsnění vývodu (21) nejsou uzavřené. Gumové manžety nesedí těsně na spodní desce.	Otevřete vodovodní kohouty. Uzavřete přepadovou trubku a těsnění vývodu. Zkontrolujte gumové manžety. Tlačítkem (10) resetujte hlášení.

## Návod k obsluze

Text alarmu	Příčina	Opatření
(31) VYPRSEL CASOVY LIMIT PRO OHREV NADRZI A BOJLERU STISKNĚTE RESET	Proces ohřevu trvá příliš dlouho.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(32) KOS V ZONE OPLACHU NEBO CHYBA CIDLA B02 STISKNETE RESET	Spuštění stroje s mycím košem v zóně konečného oplachu. Impulzní rameno je aktivováno.	Vyjměte mycí koš. Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(33) DVERE JSOU OTEVRENE ZAVRETE DVERE		Zavřete dvířka a spusťte přísun stisknutím tlačítka (5).
(40) NIZKA HLADINA V NADRZI 1 (PREDOPLACH. NADRZ)	Přepadová trubka není uzavřena. Gumová manžeta přepadové trubky nesedí těsně na spodní desce.	Uzavřete přepadovou trubku. Zkontrolujte gumovou manžetu.
(41) NIZKA HLADINA V NADRZI 2 (MYCI NADRZ 1)	Přepadová trubka nebo těsnění vývodu nejsou uzavřené. Gumová manžeta nesedí těsně na spodní desce.	Uzavřete přepadovou trubku nebo těsnění vývodu. Zkontrolujte gumovou manžetu.
(42) NIZKA HLADINA V NADRZI 3 (MYCI NADRZ 2)	Těsnění vývodu není uzavřeno. Gumová manžeta těsnění vývodu nesedí těsně na spodní desce.	Uzavřete těsnění vývodu. Zkontrolujte gumovou manžetu.
(43) NIZKA HLADINA V NADRZI 2/3 (MYCI NADRZE 1/2)	Těsnění vývodu není uzavřeno. Gumová manžeta těsnění vývodu nesedí těsně na spodní desce.	Uzavřete těsnění vývodu. Zkontrolujte gumovou manžetu.
(44) NIZKA HLADINA V NADRZI 4 (MYCI NADRZ 3)	Těsnění vývodu není uzavřeno. Gumová manžeta těsnění vývodu nesedí těsně na spodní desce.	Uzavřete těsnění vývodu. Zkontrolujte gumovou manžetu.
(45) NIZKA HLADINA V NADRZI KONECNEHO OPLACHU	Těsnění vývodu není uzavřeno. Gumová manžeta těsnění vývodu nesedí těsně na spodní desce.	Uzavřete těsnění vývodu. Zkontrolujte gumovou manžetu.
(51) AKTIV. PRETIZENI VKLADANI ODSTR. PREDMET ZACNETE ZNOVU VKLADAT	Objekt zastavil přísun.	Odstraňte objekt. Stisknutím tlačítka (5) zahajte přísun.
(85) AKTIV. PRETIZENI VKLADANI STISKNETE RESET		Tlačítkem (10) resetujte hlášení.
(52) AKTIV. KONCOVY SPINAC PODAVACE ODSTR. PREDMETY OD KONCOVEHO SPINACE	Mycí koš aktivoval koncový spínač.	Vyjměte mycí koš. Přísun se automaticky spustí.
(61) NIZKA TEPLOTA V NADRZI 2 (MYCI NADRZ 1)	Teplota v nádrži 2 je příliš nízká.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(62) NIZKA TEPLOTA V NADRZI 3 (MYCI NADRZ 2)	Teplota v nádrži 3 je příliš nízká.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.

## Návod k obsluze

Text alarmu	Příčina	Opatření
(81) NIZKA TEPLOTA V NADRZI 4 (MYCI NADRZ 3)	Teplota v nádrži 4 je příliš nízká.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(66) NIZKA TEPLOTA V BOJLERU KONECNEHO OPLACHU	Teplota v bojleru je při zahájení konečného oplachu příliš nízká.	Tlačítkem (10) resetujte hlášení. obraťte se na servisního technika. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(71) AKTIVOV ALARM MYCIHO PROSTREDKU. ZKONTROLUJ DAVKOVAC	Mycí prostředek došel.	Zkontrolujte a doplňte nový mycí prostředek.
(74) AKTIVOVANA PROUDOVA OCHR. CAST ZARIZENI JE VYPNUTA		VOLITELNÉ
(77) CHYBA OPLACHU CHYBA CIDLA VODOMERU BV02		Tlačítkem (10) resetujte hlášení. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(76) CHYBA OPLACHU ZADNY PRUTOK V PRISTROJI	Přívod vody je vypnutý.	Zkontrolujte, že jsou uzavírací kohouty na přírodním vodovodním potrubí otevřené. Tlačítkem (10) resetujte hlášení. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(75) CHYBA OPLACHU NIZKY PRUTOK V PRISTROJI	Oplachovací trysky (15) konečného oplachu jsou zablokované.	Vyčistěte trysky. Tlačítkem (10) resetujte hlášení. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.
(80) UCPANE SITKO V NADRZI 02. VYCIST. FILTR A SITKO STISKNETE RESET	Lapač (19) a filtr (20) v zóně konečného oplachu jsou zablokovány.	Vyčistěte filtry. Tlačítkem (10) resetujte hlášení.
(83) ČAS NA ÚDRŽBU KONTAKTUJTE ÚDRŽBÁŘE		obraťte se na servisního technika. Tlačítkem (10) resetujte hlášení. Pokud se vyskytne chyba, kontaktujte autorizovanou servisní společnost.

## 5. Technické údaje

Výrobce si vyhrazuje právo technické údaje změnit.

<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>	
Pohon čerpadla, předmytí (kW), WD-211E - WD-421E	1,5
Pohon čerpadla, chemické mytí 1 (kW)	1,5
Pohon čerpadla, chemické mytí 2 (kW), WD-331E - WD-421E	1,5
Pohon čerpadla, chemické mytí 3 (kW), WD-421E	1,5
Pohon čerpadla, oplach oběhovou vodou (kW)	0,11
Ventilátor pro rekuperaci tepla (kW)	0,12
Motor pohonu (kW)	0,12
Bojler 1 (kW), WD-151E	9
Bojler 1 (kW), WD-211E - WD-421E	12
Bojler 2 (kW), WD-151E	9
Bojler 2 (kW), WD-211E - WD-421E	12
Ohřívač nádrže, chemické mytí 1 (kW), WD-151E -WD-241E	12
Ohřívač nádrže, chemické mytí 1 (kW), WD-331E - WD-421E	9
Ohřívač nádrže, chemické mytí 2 (kW), WD-331E - WD-421E	9
Ohřívač nádrže, chemické mytí 3 (kW), WD-421E	9
Zpětné získávání tepla, chladicí plocha (m <sup>2</sup> )	25
Ventilátor pro rekuperaci tepla, proudění (m <sup>3</sup> /hod.)	100
Objem nádrže, předmytí (v litrech), WD-211E	51
Pohon čerpadla, předmytí (v litrech), WD-241E - WD-421E	77
Objem nádrže, nádrž chemického mytí 1 (v litrech)	100
Objem nádrže, nádrž chemického mytí 2 (v litrech), WD-331E - WD-421E	100
Objem nádrže, nádrž chemického mytí 3 (v litrech), WD-421E	100
Objem nádrže, nádrž konečného oplachu (v litrech)	6
Váha, stroj v provozu (kg), WD-151E	490
Váha, stroj v provozu (kg), WD-211E	625
Váha, stroj v provozu (kg), WD-241E	655
Váha, stroj v provozu (kg), WD-331E	900
Váha, stroj v provozu (kg), WD-421E	1020
Třída krytí (IP)	55

## Technické údaje

ÚDAJE O KAPACITĚ A PROVOZU	
Normální mycí kapacita (mycích košů/hod)*, WD-151E	70-150
Normální mycí kapacita (mycích košů/hod)*, WD-211E	100-200
Normální mycí kapacita (mycích košů/hod)*, WD-241E	110-210
Normální mycí kapacita (mycích košů/hod)*, WD-3351E	150-230
Normální mycí kapacita (mycích košů/hod)*, WD-421E	150-230
Kapacita v souladu s DIN 10510 (mycích košů/hod), WD-151E	80
Kapacita v souladu s DIN 10510 (mycích košů/hod), WD-211E	120
Kapacita v souladu s DIN 10510 (mycích košů/hod), WD-241E	140
Kapacita v souladu s DIN 10510 (mycích košů/hod), WD-331E	190
Kapacita v souladu s DIN 10510 (mycích košů/hod), WD-421E	245
Spotřeba studené vody, běžný konečný oplach (v litrech/mycí koš)	1,8
Spotřeba páry** (v kg/hod), WD-151E	50
Spotřeba páry** (v kg/hod), WD-211E -WD-241E	60
Spotřeba páry** (v kg/hod), WD-331E	70
Spotřeba páry** (v kg/hod), WD-421E	75
Povrchová teplota při pokojové teplotě 20 °C (°C)	35
Hladina akustického tlaku, LPA (dBA)***	69
Hladina akustického výkonu, LWA (dBA)***	83

\* Maximální kapacita 240 mycích košů/hod.

\*\* Je-li přístroj ohříván párou.

\*\*\* V souladu s normou EN 60 335-2-58, §ZAA.2.8 s přístroji, které splňují bezpečnostní třídu 1.

Měření hladiny akustického tlaku na místě je prováděno na třech místech 20 cm od okrajů přední části ve výšce 1,55 m pomocí mikrofónu.

Při měření hladiny akustického výkonu vytvořte imaginární měřicí prostor tvořený pěti stranami ve vzdálenosti 1 m od všech okrajů přístroje.

PŘIPOJENÍ, ELEKTRICKY OHŘÍVANÝ PŘÍSTROJ	
Celkový připojený výkon (kW), WD-151E	32,6
Celkový připojený výkon (kW), WD-211E - 241E	40,1
Celkový připojený výkon (kW), WD-331E	47,6
Celkový připojený výkon (kW), WD-421E	58,1
Hlavní pojistka 400 V 3N~ (A)*, WD-151E	50
Hlavní pojistka 400 V 3N~ (A)*, WD-211E - WD-241E	63
Hlavní pojistka 400 V 3N~ (A)*, WD-331E	80
Hlavní pojistka 400 V 3N~ (A)*, WD-421E	100
Max. prostor připojení 400 V 3N~ (L1-L3, N, PE) Cu (mm <sup>2</sup> )	35

\* Jiné přípojné napětí na požádání.

## Technické údaje

<b>PŘIPOJENÍ, PÁROU OHŘÍVANÝ STROJ 150-250 kPa *</b>	
Celkový připojený výkon (kW), WD-151E	1,85
Celkový připojený výkon (kW), WD-211E - WD-241E	3,4
Celkový připojený výkon (kW), WD-331E	4,85
Celkový připojený výkon (kW), WD-421E	6,0
Hlavní pojistka 400 V 3N~ (A)**, WD-151E	16
Hlavní pojistka 400 V 3N~ (A)**, WD-211E - WD-421E	20
Max. prostor připojení 400 V 3N~ (L1-L3, N, PE) Cu (mm <sup>2</sup> )	25
Pára (vnitřní závit), WD-151E- WD-241E	R ¾"
Pára (vnitřní závit), WD-331E - WD-421E	R 1"
Kondenzovaná voda (vnitřní závit)	R ½"

\* Ostatní tlaky dostupné na požádání.

\*\* Jiné přípojně napětí na požádání.

<b>VODOVODNÍ PŘÍPOJKA, PŘÍPOJKA ODPADU, PŘÍPOJKA NA VĚTRÁNÍ</b>	
Kvalita vody, tvrdost (°dH)	2-7
Přípojka teplé vody 50–70 °C (vnitřní závit)	R ½"
Přípojka studené vody 5-12 °C (vnitřní závit)	R ½"
Přípojka odpadu, PP trubka (ø mm)	50
Tlak vody (kPa)	250-600
Průtok vody (litrů/min)	11
Podlahová vpust, kapacita (litry/sekundu)	3
Topná zátěž místnosti, účelná (kW), WD-151E	4,5
Topná zátěž místnosti, účelná (kW), WD-211E - WD-241E	5,3
Topná zátěž místnosti, účelná (kW), WD-331E	6,5
Topná zátěž místnosti, účelná (kW), WD-421E	7,7
Topná zátěž místnosti, latentní (kW), WD-151E	3
Topná zátěž místnosti, latentní (kW), WD-211E - WD-241E	3,7
Topná zátěž místnosti, latentní (kW), WD-331E	4,5
Topná zátěž místnosti, latentní (kW), WD-421E	5,3
Topná zátěž místnosti, celková (kW), WD-151E	7,5
Topná zátěž místnosti, celková (kW), WD-211E - WD-241E	9
Topná zátěž místnosti, celková (kW), WD-331E	11
Topná zátěž místnosti, celková (kW), WD-421E	13
Kapacita ventilátoru rekuperace tepla (m <sup>3</sup> /hod), WD-151E - WD-241E	100
Kapacita ventilátoru rekuperace tepla (m <sup>3</sup> /hod), WD-331E - WD-421E	150



**Technické údaje**

<b>VELIKOST A VÁHA PRO PŘEPRAVU, STANDARDNÍ STROJ *</b>	
Velikost** (D x Š x V (m)), WD-151E	2,1 x 0,8 x 2,0
Velikost** (D x Š x V (m)), WD-211E	2,7 x 0,8 x 2,0
Velikost** (D x Š x V (m)), WD-241E	3,0 x 0,8 x 2,0
Velikost** (D x Š x V (m)), WD-331E	3,9 x 0,8 x 2,0
Velikost** (D x Š x V (m)), WD-421E	4,8 x 0,8 x 2,0
Hmotnost** (kg), WD-151E	400
Hmotnost** (kg), WD-211E	510
Hmotnost** (kg), WD-241E	550
Hmotnost** (kg), WD-331E	680
Hmotnost** (kg), WD-421E	790

\* Běžná zcela složená dodávka. V případě potřeby dodání po menších částech.

\*\* Včetně balení.